

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 435/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	1
Verordening (EG) nr. 436/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	3
Verordening (EG) nr. 437/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van het bedrag van de steun voor gedroogde voedergewassen	5
Verordening (EG) nr. 438/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen	8
Verordening (EG) nr. 439/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	9
Verordening (EG) nr. 440/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders	13
Verordening (EG) nr. 441/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...	15
Verordening (EG) nr. 442/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere produkten van de suikersector	17
Verordening (EG) nr. 443/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector	20
Verordening (EG) nr. 444/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie	22
Verordening (EG) nr. 445/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de zesde deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EG) nr. 3142/93 geopende permanente openbare inschrijving	25

Prijs : 18 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EG) nr. 446/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de restitutie bij de produktie voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde conserven	27
Verordening (EG) nr. 447/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de verlaagde heffing bij invoer in Portugal van bepaalde hoeveelheden ruwe suiker bestemd voor de Portugese raffinaderijen	28
Verordening (EG) nr. 448/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	29
Verordening (EG) nr. 449/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag	31
Verordening (EG) nr. 450/94 van de Commissie van 28 februari 1994 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen	33
Verordening (EG) nr. 451/94 van de Commissie van 28 februari 1994 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen	38
Verordening (EG) nr. 452/94 van de Commissie van 28 februari 1994 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen	41
Verordening (EG) nr. 453/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst	44
Verordening (EG) nr. 454/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd	46
* Verordening (EG) nr. 455/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling voor de periode van 1 maart 1994 tot en met 30 juni 1994 van de in de Franse overzeese departementen geproduceerde hoeveelheden ruwe suiker die in aanmerking komen voor de in Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad bedoelde steun voor raffinage	48
* Verordening (EG) nr. 456/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging, als gevolg van de monetaire herschikkingen in het verkoopseizoen 1992/1993, van bepaalde in ecu vastgestelde prijzen in de rundvleessector	50
* Verordening (EG) nr. 457/94 van de Commissie van 28 februari 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 3409/93 tot vaststelling, voor 1994, van maatregelen voor het beheer van de invoer van bepaalde categorieën levende runderen en van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om afgifte van invoercertificaten	51
Verordening (EG) nr. 458/94 van de Commissie van 28 februari 1994 inzake de levering van granen als voedselhulp	53
Verordening (EG) nr. 459/94 van de Commissie van 28 februari 1994 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp	64
Verordening (EG) nr. 460/94 van de Commissie van 28 februari 1994 betreffende leveringen van rijst als voedselhulp	74
Verordening (EG) nr. 461/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1196/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Duitse interventievoorraden betrekking heeft, tot 2 250 000 ton te verhogen	81
Verordening (EG) nr. 462/94 van de Commissie van 28 februari 1994 inzake de verkoop per openbare inschrijving van olijfolie die in het bezit is van het Spaanse interventiebureau	83

Verordening (EG) nr. 463/94 van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	85
--	----

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

94/121/EG :

- * Beschikking van de Commissie van 28 februari 1994 houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren voor de periode van 1 maart tot en met 30 juni 1994 87

94/122/EG :

- * Beschikking van de Commissie van 28 februari 1994 houdende tweede wijziging van Beschikking 93/602/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met Afrikaanse varkenspest in Portugal 89

94/123/EG :

- * Beschikking van de Commissie van 28 februari 1994 tot tweede wijziging van Beschikking 92/571/EEG inzake nieuwe overgangsmatregelen om de overgang naar de bij Richtlijn 90/675/EEG van de Raad vastgestelde regeling inzake veterinaire controles te vergemakkelijken 91
-

Rectificaties

- * Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3478/92 van de Commissie van 1 december 1992 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor de toepassing van de premieregeling in de sector ruwe tabak (PB nr. L 351 van 2.12.1992) 92

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 435/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2703/93 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 25 februari 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2703/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 108.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	87,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	87,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	0 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	97,45
1001 90 99	97,45 ⁽⁶⁾
1002 00 00	118,12 ⁽⁶⁾
1003 00 10	121,79
1003 00 90	121,79 ⁽⁶⁾
1004 00 00	96,11
1005 10 90	87,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	87,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	96,84 ⁽⁴⁾
1008 10 00	30,21 ⁽⁶⁾
1008 20 00	44,76 ⁽⁴⁾
1008 30 00	0 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	173,97 ⁽⁶⁾
1102 10 00	202,91
1103 11 10	34,72
1103 11 90	197,60
1107 10 11	184,34
1107 10 19	140,49
1107 10 91	227,67 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	172,86 ⁽⁶⁾
1107 20 00	199,65 ⁽¹⁰⁾

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(9) Voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

(10) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de producten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 436/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 25 februari 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	3	4	5	6
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	3	4	5	6	7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 437/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van het bedrag van de steun voor gedroogde voedergewassen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1117/78 van de Raad van
22 mei 1978 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector gedroogde voedergewassen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3496/93⁽²⁾,
en met name op artikel 5, lid 3,

Overwegende dat luidens artikel 5, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1117/78 steun wordt toegekend voor de
gedroogde voedergewassen die in artikel 1, onder b) en c),
van die verordening zijn bedoeld en zijn verkregen uit in
de Gemeenschap geoogste voedergewassen, wanneer de
streefprijs hoger is dan de gemiddelde wereldmarktprijs;
dat bij de bepaling van deze steun een percentage van het
verschil tussen deze twee prijzen in aanmerking wordt
genomen;

Overwegende dat de streefprijs in de sector gedroogde
voedergewassen bij Verordening (EEG) nr. 1288/93 van de
Raad⁽³⁾ is vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3824/92 van
de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1663/93⁽⁵⁾, de lijst is vastgesteld van de in ecu
vastgestelde prijzen en bedragen die moeten worden
gewijzigd naar aanleiding van de monetaire herschik-
kingen en waarop, met ingang van het verkoopseizoen
1993/1994 en in het kader van de automatische afbraak
van de negatieve monetaire afwijkingen, de coëfficiënt
wordt toegepast, die is vastgesteld bij Verordening (EEG)
nr. 537/93 van de Commissie⁽⁶⁾, gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 1331/93⁽⁷⁾, dat vanaf het begin van
bovengenoemd verkoopseizoen met deze coëfficiënt
rekening moet worden gehouden bij de berekening van
de steun;

Overwegende dat het in artikel 5 van Verordening (EEG)
nr. 1117/78 bedoelde percentage voor het verkoopseizoen
1993/1994 bij Verordening (EEG) nr. 2065/92 van de
Raad⁽⁸⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1288/93, op
70 % is vastgesteld;

Overwegende dat de gemiddelse wereldmarktprijs wordt
vastgesteld voor een onverpakt, in de vorm van pellets te
Rotterdam geleverd produkt van de standaardkwaliteit
waarvoor de streefprijs is vastgesteld;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG)
nr. 1417/78 van de Raad van 19 juni 1978 inzake de

steunregeling voor gedroogde voedergewassen⁽⁹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1110/89⁽¹⁰⁾,
de gemiddelde wereldmarktprijs van de in artikel 1, onder
b), eerste en derde streepje, van Verordening (EEG)
nr. 1117/78 bedoelde produkten moet worden bepaald op
basis van de gunstigste werkelijke aankoopmogelijkheden,
waarbij de aanbiedingen en de prijzen die niet represen-
tatief kunnen worden geacht voor de werkelijke markt-
tendens buiten beschouwing worden gelaten; dat moet
worden uitgegaan van de tijdens de eerste 25 dagen van
de betrokken maand geconstateerde aanbiedingen en
prijzen die betrekking hebben op leveringen die in de
loop van de volgende kalendermaand kunnen worden
uitgevoerd; dat de aldus bepaalde gemiddelde wereld-
marktprijs wordt aangehouden voor de vaststelling van de
steun voor de volgende maand;

Overwegende dat voor de aanbiedingen en de prijzen die
niet aan de bovengenoemde voorwaarden voldoen, moet
worden overgegaan tot de noodzakelijke aanpassingen;
dat deze aanpassingen zijn omschreven in artikel 3 van
Verordening (EEG) nr. 1528/78 van de Commissie van
30 juni 1978 houdende uitvoeringsbepalingen van de
steunregeling voor gedroogde voedergewassen⁽¹¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1069/
93⁽¹²⁾;

Overwegende dat, ingeval geen enkele aanbieding en geen
enkele prijs in aanmerking kan worden genomen voor de
vaststelling van de gemiddelde wereldmarktprijs, deze
prijs overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG)
nr. 1417/78 wordt bepaald uitgaande van de waarde van
concurrerende produkten; dat deze produkten worden
omschreven in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG)
nr. 1528/78;

Overwegende dat, ingeval de prijzen op termijn
verschillen van de in de maand van indiening van de
aanvraag geldende prijs, het bedrag van de steun
krachtens artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1417/78
wordt aangepast aan de hand van een correctiebedrag dat
wordt berekend op basis van de ontwikkeling van de
prijzen op termijn;

Overwegende dat, ingeval de gemiddelde wereldmarktprijs
wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Veror-
dening (EEG) nr. 1417/78, het correctiebedrag gelijk moet
zijn aan het verschil tussen de gemiddelde wereldmarkt-
prijs en de gemiddelde wereldmarktprijs op termijn
bepaald aan de hand van de in artikel 3, lid 3, van Veror-
dening (EEG) nr. 1528/78 genoemde criteria en geldend
voor een levering die moet worden uitgevoerd in een
andere maand dan die waarin de steun van toepassing
wordt; dat op dit verschil het percentage wordt toegepast
dat is vastgesteld in artikel 5, lid 2, van Verordening

⁽¹⁾ PB nr. L 142 van 30. 5. 1978, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 319 van 21. 12. 1993, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 29.

⁽⁵⁾ PB nr. L 158 van 30. 6. 1993, blz. 18.

⁽⁶⁾ PB nr. L 57 van 10. 3. 1993, blz. 18.

⁽⁷⁾ PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 114.

⁽⁸⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 48.

⁽⁹⁾ PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 1.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 179 van 1. 7. 1978, blz. 10.

⁽¹²⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 114.

(EEG) nr. 1117/78; dat, ingeval de gemiddelde wereldmarktprijs op termijn voor één of verschillende maanden niet kan worden bepaald aan de hand van de in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1528/78 genoemde criteria, het correctiebedrag voor de betrokken maand of maanden op een zodanig niveau moet worden vastgesteld dat de steun gelijk is aan nul;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽²⁾, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie⁽³⁾;

Overwegende dat de steun eenmaal per maand en op een zodanige wijze moet worden vastgesteld dat hij vanaf de eerste dag van de maand volgende op die van de vaststelling van toepassing wordt;

Overwegende dat de toepassing van al deze bepalingen op de aanbiedingen en de prijzen die ter kennis zijn gekomen van de Commissie, tot gevolg heeft dat de steun voor gedroogde voedergewassen moet worden vastgesteld op het in de bijlage bij deze verordening aangegeven niveau,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1117/78 bedoelde steunbedrag is vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽³⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van het bedrag van de steun voor gedroogde voedergewassen

Bedrag van de steun van toepassing vanaf 1 maart 1994 voor gedroogde voedergewassen :

(in ecu/ton)

	— Kunstmatig en door middel van een warmtebehandeling gedroogde voedergewassen — Eiwitconcentraten	Voedergewassen, anders gedroogd
maart 1994	62,911	38,221

Bedrag van de steun bij vaststelling vooraf voor de maand :

(in ecu/ton)

april 1994	62,705	38,015
mei 1994 (!)	00,000	00,000
juni 1994 (!)	00,000	00,000
juli 1994 (!)	00,000	00,000
augustus 1994 (!)	00,000	00,000
september 1994 (!)	00,000	00,000
oktober 1994 (!)	00,000	00,000

(!) Krachtens artikel 6, onder b), van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1528/78.

VERORDENING (EG) Nr. 438/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en
met name op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4
betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding
van Spanje en Portugal, en met name op Protocol nr. 14,
en bij Verordening (EEG) nr. 4006/87 van de Commis-
sie⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van
27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften
van de steunregeling voor katoen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1554/93⁽³⁾, en met name op
artikel 5, lid 1,

Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun,
bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG)
nr. 2419/93 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 326/94⁽⁵⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2419/93 genoemde voorschriften en uitvoe-
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot
wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de
steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81
bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreerde katoen
wordt vastgesteld op 48,645 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 49.

⁽²⁾ PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 222 van 1. 9. 1993, blz. 35.

⁽⁵⁾ PB nr. L 41 van 12. 2. 1994, blz. 48.

VERORDENING (EG) Nr. 439/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Overwegende dat de voor de berekening van het variabele element van de heffing bij invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten toe te passen regels in artikel 11, lid 1, onder A, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en in artikel 12, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 zijn vastgesteld; dat de invloed van de op de basisproducten van toepassing zijnde heffingen op de kostprijs van deze producten bepaald wordt krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1620/93 van de Commissie van 25 juni 1993 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1766/92 en (EEG) nr. 1418/76 van de Raad wat de invoer- en uitvoerregeling betreft voor verwerkte producten op basis van respectievelijk granen en rijst⁽⁵⁾ aan de hand van het gemiddelde van de heffingen op deze basisproducten over de eerste 25 dagen van de maand die aan de maand van invoer voorafgaat; dat dit gemiddelde, aangepast aan de hand van de drempelprijs van de betrokken basisproducten die in de maand van invoer gelden, wordt berekend aan de hand van de hoeveelheid basisproducten waarvan wordt aangenomen dat deze bij de vervaardiging van het verwerkte product of van het concurrerende product dat als referentie heeft gediend voor verwerkte producten die geen granen bevatten, zijn gebruikt;

Overwegende dat door toepassing van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie van 24 juni 1974 betreffende de wijze van berekening van de heffing bij invoer voor op basis van granen en rijst verwerkte producten en

betreffende de voorfixatie van de heffing voor de betrokken producten alsmede voor mengvoeders op basis van granen⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78⁽⁷⁾, de aldus na toevoeging van het vaste element bepaalde heffing wordt gewijzigd wanneer de op het basisproduct van toepassing zijnde heffing meer dan 3,02 ecu per ton basisproduct verschilt van het gemiddelde van de heffingen;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de belangen van de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, de heffing ten opzichte van deze Staten dient te worden verlaagd voor bepaalde op basis van granen verwerkte producten overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 235/94⁽⁹⁾, met betrekking tot de landbouwproducten en bepaalde door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-Staten;

Overwegende dat krachtens artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad⁽¹⁰⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3714/92⁽¹¹⁾, de heffing, voor een maximumhoeveelheid van 8 000 ton per jaar, niet wordt toegepast bij invoer in het Franse overzeese departement Réunion van tarwezemelen van GN-code 2302 30, van oorsprong uit de ACS-Staten;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap⁽¹²⁾, geen heffingen worden toegepast bij invoer van producten van oorsprong uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 3834/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende verlaging voor 1991 van de heffingen voor bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3668/93⁽¹⁴⁾, de heffing bij invoer in de Gemeenschap voor het product van GN-code 1108 13 00 binnen een hoeveelheid van 5 000 ton per jaar met 50 % wordt verlaagd;

⁽⁶⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

⁽⁷⁾ PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

⁽⁸⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

⁽⁹⁾ PB nr. L 30 van 3. 2. 1994, blz. 12.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.

⁽¹²⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

⁽¹³⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 121.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 29.

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 430/87 van de Raad van 9 februari 1987 betreffende de invoerregeling voor bepaalde produkten van de GN-codes 0714 10 en 0714 90, van oorsprong uit bepaalde derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3909/92 ⁽²⁾, is bepaald op welke voorwaarden de heffing wordt beperkt tot 6 % ad valorem ;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2730/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende glucose en lactose ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 222/88 ⁽⁴⁾, met name is bepaald dat de regeling als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1766/92 en in de ter uitvoering van die verordening vastgestelde bepalingen voor glucose en glucosestroop van de GN-codes 1702 30 91, 1702 30 99 en 1702 40 90 wordt uitgebreid tot glucose en glucosestroop van de GN-codes 1702 30 51 en 1702 30 59 ; dat derhalve de voor de produkten van de GN-codes 1702 30 91, 1702 30 99 en 1702 40 90 vastgestelde heffing ook geldt voor de produkten van de GN-codes 1702 30 51 en 1702 30 59 ; dat met het oog op een goed beheer van die bepalingen deze produkten en de desbetreffende heffingen ter informatie in de lijst van heffingen moeten worden opgenomen ;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening

(EG) nr. 3528/93 ⁽⁶⁾, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten ; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie ⁽⁷⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 bedoelde produkten, waarop Verordening (EEG) nr. 1620/93 van toepassing is, te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 43 van 13. 2. 1987, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. L 394 van 31. 12. 1992, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 28 van 1. 2. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁷⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

GN-code	<i>(in ecu/ton)</i>		GN-code	<i>(in ecu/ton)</i>	
	Heffingen (°)			Heffingen (°)	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)		ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
0714 10 10 (1)	117,61	124,26	1104 22 90	96,96	99,98
0714 10 91	121,24 (2) (6)	121,24	1104 23 10	137,70	140,72
0714 10 99	119,43	124,26	1104 23 30	137,70	140,72
0714 90 11	121,24 (2) (6)	121,24	1104 23 90	87,78	90,80
0714 90 19	119,43 (2)	124,26	1104 29 11	125,78	128,80
1102 20 10	154,91	160,95	1104 29 15	156,33	159,35
1102 20 90	87,78	90,80	1104 29 19	154,48	157,50
1102 30 00	118,29	121,31	1104 29 31	151,31	154,33
1102 90 10	218,23	224,27	1104 29 35	188,06	191,08
1102 90 30	171,11	177,15	1104 29 39	154,48	157,50
1102 90 90	98,48	101,50	1104 29 91	96,46	99,48
1103 12 00	171,11	177,15	1104 29 95	119,89	122,91
1103 13 10	154,91	160,95	1104 29 99	98,48	101,50
1103 13 90	87,78	90,80	1104 30 10	70,93	76,97
1103 14 00	118,29	121,31	1104 30 90	64,55	70,59
1103 19 10	211,57	217,61	1106 20 10	117,61 (2)	124,26
1103 19 30	218,23	224,27	1106 20 90	134,93 (2)	159,11
1103 19 90	98,48	101,50	1108 11 00	208,05	228,60
1103 21 00	170,23	176,27	1108 12 00	138,56	159,11
1103 29 10	211,57	217,61	1108 13 00	138,56	159,11 (2)
1103 29 20	218,23	224,27	1108 14 00	69,27	159,11
1103 29 30	171,11	177,15	1108 19 10	169,62	200,45
1103 29 40	154,91	160,95	1108 19 90	69,27 (2)	159,11
1103 29 50	118,29	121,31	1109 00 00	378,28	559,62
1103 29 90	98,48	101,50	1702 30 51	180,73	277,45
1104 11 10	123,66	126,68	1702 30 59	138,56	205,05
1104 11 90	242,48	248,52	1702 30 91	180,73	277,45
1104 12 10	96,96	99,98	1702 30 99	138,56	205,05
1104 12 90	190,12	196,16	1702 40 90	138,56	205,05
1104 19 10	170,23	176,27	1702 90 50	138,56	205,05
1104 19 30	211,57	217,61	1702 90 75	189,33	286,05
1104 19 50	154,91	160,95	1702 90 79	131,67	198,16
1104 19 91	200,86	206,90	2106 90 55	138,56	205,05
1104 19 99	173,79	179,83	2302 10 10	41,84	47,84
1104 21 10	193,98	197,00	2302 10 90	89,66	95,66
1104 21 30	193,98	197,00	2302 20 10	41,84	47,84
1104 21 50	303,10	309,14	2302 20 90	89,66	95,66
1104 21 90	123,66	126,68	2302 30 10	41,84 (8)	47,84
1104 22 10 10 (2)	96,96	99,98	2302 30 90	89,66 (8)	95,66
1104 22 10 90 (2)	171,11	174,13	2302 40 10	41,84	47,84
1104 22 30	171,11	174,13	2302 40 90	89,66	95,66
1104 22 50	152,10	155,12	2303 10 11	172,12	353,46

-
- (¹) 6 % ad valorem onder bepaalde voorwaarden.
- (²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 wordt de heffing voor de volgende produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan niet toegepast :
- produkten van GN-code ex 0714 10 91,
 - produkten van GN-code 0714 9011 en arrow-root (pijlwortel) van GN-code 0714 90 19,
 - meel en gries van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1106 20,
 - zetmeel van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1108 19 90.
- (³) Taric-code : ontpunte haver.
- (⁴) Taric-code : GN-code 1104 22 10, andere dan ontpunte haver.
- (⁵) Op grond van de bij Verordening (EEG) nr. 3834/90 vastgestelde regeling wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap voor het produkt van GN-code 1108 13 00 met 50 % verlaagd binnen een hoeveelheid van 5 000 ton.
- (⁶) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (⁷) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.
- (⁸) Bij toepassing van Verordening (EEG) nr. 3763/91 wordt de heffing niet toegepast op tarwezemelen van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS) die rechtstreeks in het Franse overzeese departement Réunion worden ingevoerd.
-

VERORDENING (EG) Nr. 440/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
 Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
 der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
 ning (EEG) nr. 2193/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11,
 lid 3,

Overwegende dat de voor de berekening van het variabele
 element van de heffing bij invoer van mengvoeders toe te
 passen regels in artikel 11, lid 1, onder A, van Verorde-
 ning (EEG) nr. 1766/92 zijn vastgesteld; dat de invloed
 van de voor het basisprodukt geldende heffingen op de
 kostprijs van deze mengvoeders, krachtens artikel 4 van
 Verordening (EEG) nr. 1619/93 van de Commissie van
 25 juni 1993 houdende vaststelling van de regeling voor
 mengvoeders op basis van granen⁽³⁾, bepaald wordt aan de
 hand van de som van de bedragen die gelijk zijn aan het
 gemiddelde van de heffingen die van toepassing zijn
 tijdens de eerste 25 dagen van de maand voorafgaande aan
 de maand waarin de invoer van de hoeveelheden basispro-
 dukten maïs, melkpoeder, waarvan wordt aangenomen dat
 deze bij de vervaardiging van deze mengvoeders zijn
 gebruikt, heeft plaatsgevonden, terwijl dit gemiddelde
 wordt aangepast aan de hand van de drempelprijs van de
 betrokken basisprodukten die tijdens de maand gedu-
 rende welke de invoer plaatsvindt, van kracht is;

Overwegende dat het vaste element is bepaald in artikel 6
 van Verordening (EEG) nr. 1619/93;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de
 belangen van de Staten in Afrika, het Caribische gebied
 en de Stille Oceaan de heffing ten opzichte van deze
 Staten dient te worden verminderd voor bepaalde op basis
 van granen verwerkte produkten overeenkomstig
 artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad
 van 5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwpro-
 dukten en bepaalde door verwerking van landbouwpro-
 dukten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-
 Staten of uit de landen en gebieden overzee (LGO)⁽⁴⁾,
 laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 235/94⁽⁵⁾;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit
 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de

associatie van de landen en gebieden overzee met de
 Europese Economische Gemeenschap⁽⁶⁾, geen heffingen
 worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong
 uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat bovendien rekening moet worden
 gehouden met Besluit 93/239/EEG van de Raad van
 15 maart 1993 betreffende de sluiting van Overeenkom-
 sten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese
 Economische Gemeenschap enerzijds en de Republiek
 Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland,
 het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden
 anderzijds over de voorlopige toepassing van de Overeen-
 komsten betreffende sommige regelingen op landbouwge-
 bied, door die partijen ondertekend te Porto op 2 mei
 1992⁽⁷⁾; dat bij Verordening (EEG) nr. 1267/93 van de
 Commissie⁽⁸⁾ voor 1993 de bepalingen zijn vastgesteld
 voor de invoer van deze produkten uit Zweden;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
 nr. 3813/92 van de Raad⁽⁹⁾, gewijzigd bij Verordening
 (EG) nr. 3528/93⁽¹⁰⁾, gedefinieerde representatieve markt-
 koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in
 de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
 koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-
 bouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-
 Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en
 de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-
 steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
 Commissie⁽¹¹⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de onder Verordening (EEG)
 nr. 1766/92 vallende mengvoeders, waarop Verordening
 (EEG) nr. 1619/93 van toepassing is, te innen heffingen
 worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

⁽⁵⁾ PB nr. L 30 van 3. 2. 1994, blz. 12.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 109 van 1. 5. 1993, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 129 van 27. 5. 1993, blz. 14.

⁽⁹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (%)	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
2309 10 11	13,29	24,17 ⁽²⁾
2309 10 13	597,04	607,92 ⁽²⁾
2309 10 31	41,52	52,40 ⁽²⁾
2309 10 33	625,27	636,15 ⁽²⁾
2309 10 51	83,04	93,92 ⁽²⁾
2309 10 53	666,79	677,67 ⁽²⁾
2309 90 31	13,29	24,17
2309 90 33	597,04	607,92
2309 90 41	41,52	52,40
2309 90 43	625,27	636,15
2309 90 51	83,04	93,92
2309 90 53	666,79	677,67

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽²⁾ De heffing kan worden verlaagd op grond van het bepaalde in de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Zweden (PB nr. L 109 van 1. 5. 1993, blz. 39) en Verordening (EEG) nr. 1267/93 (PB nr. L 129 van 27. 5. 1993, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 441/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4, tweede alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EG) nr. 348/94 van de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 391/94 ⁽⁴⁾;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 348/94 neergelegde regels op de gegevens waarover de
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij
deze verordening;Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3528/93 ⁽⁶⁾, gedefinieerde representatieve markt-koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-
bouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁷⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81, bedoelde produkten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van de gewij-
zigde Verordening (EG) nr. 348/94 worden overeen-
komstig de bedragen aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 44 van 17. 2. 1994, blz. 20.⁽⁴⁾ PB nr. L 53 van 24. 2. 1994, blz. 5.⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁷⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag ⁽¹⁾
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	31,74 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	30,85 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	31,74 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	30,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3451
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	34,51
1701 99 10 910	34,51
1701 99 10 950	34,51
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3451

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EG) Nr. 442/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4,

Overwegende dat artikel 19 van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bepaalt dat het verschil tussen de noteringen
of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1,
onder d), van genoemde verordening genoemde
produkten en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd
kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat volgens artikel 8 van Verordening (EEG)
nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende vast-
stelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie
bij de uitvoer van suiker⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 1489/76⁽⁴⁾, de restitutie voor 100 kilo-
gram van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten die worden
uitgevoerd, gelijk is aan het basisbedrag, vermenigvuldigd
met het saccharosegehalte, in voorkomend geval verhoogd
met het gehalte aan andere als saccharose berekende
suikersoorten; dat dit saccharosegehalte van het
betrokken product overeenkomstig het bepaalde in
artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 van de
Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van
uitvoeringsbepalingen inzake de restitutie bij uitvoer van
suiker⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1684/92⁽⁶⁾, wordt vastgesteld;

Overwegende dat volgens artikel 7 van Verordening (EEG)
nr. 766/68 het basisbedrag van de restitutie voor sorbose,
uitgevoerd in ongewijzigde staat, gelijk moet zijn aan het
basisbedrag van de restitutie, verminderd met een
honderdste van de restitutie bij de produktie die, overeen-
komstig Verordening (EEG) nr. 1400/78 van de Raad van
20 juni 1978 houdende vaststelling van de algemene voor-

schriften inzake de restitutie bij de produktie voor in de
chemische industrie gebruikte suiker⁽⁷⁾ geldt voor de in
de bijlage van deze laatste verordening vermelde produk-
ten;

Overwegende dat het basisbedrag van de restitutie voor de
overige in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 bedoelde en in onveranderde vorm
uitgevoerde produkten gelijk moet zijn aan het
honderdste deel van het bedrag dat wordt bepaald met
inachtneming van enerzijds het verschil tussen de inter-
ventieprijs voor witte suiker die gedurende de maand
waarvoor het basisbedrag wordt vastgesteld, geldt voor de
niet-deficitaire gebieden van de Gemeenschap, en de voor
witte suiker op de wereldmarkt geconstateerde noteringen
of prijzen, en anderzijds de noodzaak om een evenwicht
tot stand te brengen tussen het gebruik van basisproduk-
ten uit de Gemeenschap met het oog op de uitvoer
van verwerkte produkten naar derde landen en het
gebruik van de tot het veredelingsverkeer toegelaten
produkten uit deze landen;

Overwegende dat de toepassing van het basisbedrag
beperkt kan worden tot bepaalde in artikel 1, lid 1, onder
d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produk-
ten;

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 een restitutie kan worden vastgesteld
bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1,
onder f) en g), van die verordening genoemde produkten;
dat het niveau van de restitutie moet worden vastgesteld
voor 100 kg droge stof, waarbij rekening wordt gehouden
met de restitutie bij uitvoer voor de produkten van
GN-code 1702 30 91, de restitutie bij uitvoer van de in
artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde produkten en met de economische
aspecten van de betrokken uitvoer; dat de restitutie
slechts wordt toegekend voor produkten die voldoen aan
de voorwaarden welke zijn vastgesteld in artikel 3 van
Verordening (EEG) nr. 1469/77 van de Commissie van
30 juni 1977 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen
inzake de heffing en de restitutie voor isoglucose en tot
wijziging van Verordening (EEG) nr. 192/75⁽⁸⁾, zoals
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1714/88⁽⁹⁾;

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 176 van 30. 6. 1992, blz. 31.

⁽⁷⁾ PB nr. L 170 van 27. 6. 1978, blz. 9.

⁽⁸⁾ PB nr. L 162 van 1. 7. 1977, blz. 9.

⁽⁹⁾ PB nr. L 152 van 18. 6. 1988, blz. 23.

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽²⁾, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie⁽³⁾;

Overwegende dat de bovengenoemde restituties maandelijks vastgesteld dienen te worden; dat zij tussentijds kunnen worden gewijzigd;

Overwegende dat de restituties voor de betrokken produkten, op basis van de voorafgaande bepalingen, worden vastgesteld op de niveaus die in de bijlage bij deze verordening zijn aangegeven;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁴⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit

verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder d), f) en g), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten worden vastgesteld op de bedragen als aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽³⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁴⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector

Produktcode	Restitutiebedrag
	— ecu/100 kg droge stof —
1702 40 10 100	34,51 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1702 60 10 000	34,51 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3451 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
	— ecu/100 kg droge stof —
1702 90 30 000	34,51 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3451 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 71 000	0,3451 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 90 900	0,3451 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
	— ecu/100 kg droge stof —
2106 90 30 000	34,51 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3451 ⁽¹⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op stropen met een zuiverheid van minder dan 85 % (Verordening (EEG) nr. 394/70). Het saccharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 vastgesteld.

⁽²⁾ Alleen geldig voor de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1469/77 bedoelde producten.

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

⁽⁴⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op het bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 (PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 12) bedoelde produkt.

NB: Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3567/93 (PB nr. L 327 van 28. 12. 1993, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 443/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 1, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1785/81 een heffing wordt toegepast bij
invoer van de in artikel 1, lid 1, van die verordening
genoemde produkten;

Overwegende dat de heffing op de in artikel 1, lid 1,
onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde
produkten, in voorkomend geval forfaitair, berekend moet
worden op basis van het gehalte aan saccharose of met
inbegrip van het gehalte aan andere suikers omgerekend
in saccharose, van het betrokken produkt op basis van de
heffing op witte suiker; dat evenwel heffingen op ahorn-
suiker en ahornsuikerstroop beperkt worden tot het
bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het in het
kader van de GATT geconsolideerde douanerecht;

Overwegende dat krachtens artikel 7 van Verordening
(EEG) nr. 837/68 van de Commissie van 28 juni 1968
houdende uitvoeringsbepalingen inzake de heffing in de
suikersector⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1428/78⁽⁴⁾, het basisbedrag van de heffing voor 100
kilogram van het produkt moet worden vastgesteld per
percent saccharosegehalte;

Overwegende dat het basisbedrag van de heffing gelijk
moet zijn aan één honderdste van het rekenkundig
gemiddelde van de heffing per 100 kilogram witte suiker
gedurende de eerste twintig dagen van de maand welke
vooraftaan aan de maand waarvoor het basisbedrag van de
heffing wordt vastgesteld; dat evenwel het rekenkundig
gemiddelde van de heffingen vervangen moet worden
door de heffing op witte suiker welke van toepassing is op
de dag waarop het basisbedrag wordt vastgesteld, wanneer
deze heffing ten minste 0,73 ecu van dit gemiddelde
afwijkt;

Overwegende dat het basisbedrag elke maand moet
worden vastgesteld; dat het evenwel gewijzigd moet
worden in de periode tussen de dag van vaststelling

daarvan en de eerste dag van de maand volgende op de
maand waarvoor het basisbedrag geldt, indien de heffing
op witte suiker ten minste 0,73 ecu afwijkt van het hier-
boven bedoelde rekenkundig gemiddelde of van de
heffing op witte suiker op grond waarvan het basisbedrag
werd berekend; dat in dat geval het basisbedrag gelijk
moet zijn aan één honderdste van de heffing op witte
suiker waarvan voor de wijziging werd uitgegaan;

Overwegende dat het aldus berekende basisbedrag moet
worden aangepast aan de hand van de wijzigingen van de
drempelprijs voor witte suiker tussen de maand van de
vaststelling van het basisbedrag en de periode waarvoor
dat bedrag geldt; dat het bedrag van deze aanpassing,
gelijk aan één honderdste van het verschil tussen deze
beide drempelprijzen, moet worden afgetrokken van of
toegevoegd aan het basisbedrag overeenkomstig de bepa-
lingen van artikel 7, lid 6, van Verordening (EEG)
nr. 837/68;

Overwegende dat, als gevolg van de monetaire herschik-
kingen in het verkoopseizoen 1992/1993, bij Verordening
(EEG) nr. 1724/93 van de Commissie⁽⁵⁾ de voor het
verkoopseizoen 1993/1994 geldende prijzen en bedragen
in ecu in de suikersector zijn vastgesteld;

Overwegende dat de heffing op de in artikel 1, lid 1,
onder f) en g), van Verordening (EEG) nr. 1785/81
bedoelde produkten luidens lid 6 van artikel 16 bestaat uit
een variabel en een vast element; dat het vaste element
bij 100 kg droge stof gelijk is aan een tiende van het
bedrag van het vaste element dat wordt berekend overeen-
komstig artikel 11, lid 1, punt B, van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 van de Raad⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2193/93⁽⁷⁾, voor de vaststelling van de heffing
bij invoer van produkten van de GN-codes 1702 30 91,
1702 30 99, 1702 40 90 en 1702 90 50 en dat het variabele
element per 100 kg droge stof gelijk is aan 100 maal het
basisbedrag van de invoerheffing dat vanaf de eerste van
iedere maand geldt voor de in genoemd artikel 1, lid 1,
onder d), bedoelde produkten; dat de heffing maandelijks
moet worden vastgesteld;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit
91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de
associatie van de landen en gebieden overzee met de
Europese Economische Gemeenschap⁽⁸⁾, geen heffingen
worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong
uit de landen en gebieden overzee;

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42.

⁽⁴⁾ PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34.

⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 127.

⁽⁶⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽⁷⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽⁸⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽²⁾, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat uit de toepassing van deze bepalingen voortvloeit dat de invoerheffingen voor de betrokken

produkten moeten worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 1, lid 1, onder d), f) en g), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt ⁽¹⁾	Heffing per 100 kg droge stof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,3915	—
1702 20 90	0,3915	—
1702 30 10	—	48,82
1702 40 10	—	48,82
1702 60 10	—	48,82
1702 60 90	0,3915	—
1702 90 30	—	48,82
1702 90 60	0,3915	—
1702 90 71	0,3915	—
1702 90 90	0,3915	—
2106 90 30	—	48,82
2106 90 59	0,3915	—

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽³⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

VERORDENING (EG) Nr. 444/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 3179/93 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1650/86 van de Raad van
26 mei 1986 betreffende de restituties en heffingen bij
uitvoer van olijfolie ⁽³⁾, en met name op artikel 3, lid 1,
eerste zin,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 20 van Verorde-
ning nr. 136/66/EEG, wanneer de prijs in de Gemeen-
schap hoger is dan de prijsnoteringen op de wereldmarkt,
het verschil tussen deze prijzen kan worden overbrugd
door een restitutie bij de uitvoer van olijfolie naar derde
landen ;

Overwegende dat de regelen betreffende de vaststelling en
de toekenning van de restitutie bij de uitvoer van olijfolie
zijn vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1650/86
en (EEG) nr. 616/72 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2962/77 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat de restitutie overeenkomstig artikel 2,
eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1650/86 voor de
gehele Gemeenschap gelijk moet zijn ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1650/86 de restitutie voor olijfolie moet
worden vastgesteld met inachtneming van de situatie en
de verwachte ontwikkeling van de olijfolieprijzen en de
beschikbare hoeveelheden op de markt van de Gemeen-
schap en van de olijfolieprijzen op de wereldmarkt ; dat
ingeval de situatie op de wereldmarkt het niet mogelijk
maakt de gunstigste noteringen voor olijfolie te bepalen,
evenwel rekening kan worden gehouden met de wereld-
marktprijs van de voornaamste concurrerende plantaar-
dige oliën en met het gedurende een representatieve
periode geconstateerde verschil tussen deze prijs en die
van olijfolie ; dat het restitutiebedrag niet hoger mag zijn
dan het verschil tussen de prijs voor olijfolie in de
Gemeenschap en die op de wereldmarkt, in voorkomend
geval aangepast ten einde rekening te houden met de
kosten voor de uitvoer van de produkten op de wereld-
markt ;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1650/86, kan worden beslist om de resti-
tutie bij openbare inschrijving vast te stellen ; dat de
openbare inschrijving betrekking heeft op het bedrag van
de restitutie en kan worden beperkt tot sommige landen
van bestemming, bepaalde hoeveelheden, kwaliteiten en
aanbiedingsvormen ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2, tweede alinea,
van Verordening (EEG) nr. 1650/86 de restitutie voor
olijfolie echter verschillend kan worden vastgesteld naar
gelang van de bestemming, wanneer de situatie op de
wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten
zulks noodzakelijk maken ;

Overwegende dat de restitutie overeenkomstig artikel 3,
lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1650/86 ten minste
eenmaal per maand moet worden vastgesteld ; dat zij
indien nodig tussentijds kan worden gewijzigd ;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de
huidige marktsituatie in de sector olijfolie, en met name
op de prijzen van dit produkt in de Gemeenschap,
alsmede op de markten van derde landen met zich brengt
dat de restitutie moet worden bepaald op de in de bijlage
genoemde bedragen ;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3528/93 ⁽⁷⁾, gedefinieerde representatieve markt-
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-
bouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-
Staten ; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁸⁾ ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van
de Raad ⁽⁹⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer
tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve
Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) ; dat dit
verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limi-
tatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7 ; dat
daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststel-
ling van de restituties ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor oliën en vetten,

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 145 van 30. 5. 1986, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 78 van 31. 3. 1972, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 53.

⁽⁶⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁸⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁹⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer van de in artikel 1, lid 2, onder c), van Verordening nr. 136/66/EEG bedoelde produkten, worden vastgesteld op de in de bijlage aangegeven bedragen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van olijfolie

(in ecu/100 kg)

Produktcode	Bedrag van de restitutie ⁽¹⁾ / ₍₂₎
1509 10 90 100	35,00
1509 10 90 900	55,00
1509 90 00 100	42,00
1509 90 00 900	67,00
1510 00 90 100	8,00
1510 00 90 900	27,00

⁽¹⁾ Voor de in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen, alsmede voor de uitvoeren naar derde landen.

⁽²⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.

VERORDENING (EG) Nr. 445/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de zesde deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EG) nr. 3142/93 geopende permanente openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 3179/93⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1650/86 van de Raad van
26 mei 1986 betreffende de restituties en heffingen bij
uitvoer van olijfolie⁽³⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 3142/93 van de
Commissie⁽⁴⁾ een permanente openbare inschrijving werd
geopend voor de vaststelling van de uitvoerrestituties voor
olijfolie;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van
de Raad⁽⁵⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer
tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve
Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit
verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die
limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat
daarmee rekening moet worden gehouden bij de
vaststelling van de restituties;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 6 van Veror-
dening (EG) nr. 3142/93 met inachtneming van met

name de situatie en de verwachte ontwikkeling op de
markt van de Gemeenschap en de wereldmarkt voor
olijfolie alsmede op basis van de ontvangen offertes,
maximumuitvoerrestituties moeten worden vastgesteld;
dat wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte
niet hoger ligt dan de maximumrestitutie;

Overwegende dat op grond van de vorengenoemde
bepalingen de maximumuitvoerrestituties dienen te
worden vastgesteld zoals in de bijlage is aangegeven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor
de zesde deelinschrijving in het kader van de bij Veror-
dening (EG) nr. 3142/93 geopende permanente openbare
inschrijving worden in de bijlage op basis van de voor
23 februari 1994 ingediende offertes vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 145 van 30. 5. 1986, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 281 van 16. 11. 1993, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de zesde deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EG) nr. 3142/93 geopende permanente openbare inschrijving

(in ecu/100 kg)

Produktcode	Bedrag van de restitutie ⁽¹⁾
1509 10 90 100	37,00
1509 10 90 900	—
1509 90 00 100	44,00
1509 90 00 900	71,00
1510 00 90 100	10,00
1510 00 90 900	—

⁽¹⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB: Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3567/93 (PB nr. L 327 van 28. 12. 1993, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 446/94 VAN DE COMMISSIE**van 28 februari 1994****tot vaststelling van de restitutie bij de produktie voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde conserven**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 3179/93 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 591/79 van de Raad van
26 maart 1979 houdende algemene voorschriften betref-
fende de restitutie bij de produktie voor olijfolie die wordt
gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde conserven ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2903/89 ⁽⁴⁾,
en met name op de artikelen 3 en 5,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG)
nr. 591/79 is bepaald dat een restitutie bij de produktie
wordt verleend voor olijfolie die wordt gebruikt voor de
vervaardiging van bepaalde conserven ;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verordening
(EEG) nr. 591/79, onverminderd artikel 7, tweede alinea,
van die verordening, de Commissie deze restitutie om de
andere maand vaststelt ;

Overwegende dat volgens artikel 5 van genoemde veror-
dening, in geval van toepassing van de procedure van
openbare inschrijving voor de vaststelling van de heffing,

de restitutie bij de produktie wordt vastgesteld op grond
van de in het kader van deze procedure voor olie van
GN-code 1509 90 00 bepaalde minimumheffingen,
alsmede de restituties bij uitvoer van diezelfde olie ; dat
evenwel, wanneer de voor de vervaardiging van de
conserven gebruikte olijfolie in de Gemeenschap is gepro-
duceerd, het bovenbedoelde bedrag wordt verhoogd met
een bedrag dat gelijk is aan de consumptiesteun die geldt
op de dag waarop de restitutie van toepassing wordt ;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde
criteria leidt tot het vaststellen van de restitutie als hier-
onder aangegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Voor de maanden maart en april 1994 bedraagt de in
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 591/79 bedoelde
restitutie bij de produktie :

- 81,08 ecu/100 kg voor in de Gemeenschap geprodu-
ceerde olijfolie ;
- 41,50 ecu/100 kg voor andere olijfolie.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 78 van 30. 3. 1979, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB nr. L 280 van 29. 9. 1989, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 447/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling van de verlaagde heffing bij invoer in Portugal van bepaalde hoeveelheden ruwe suiker bestemd voor de Portugese raffinaderijen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 16, lid 5,

Overwegende dat in artikel 16 bis, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 is bepaald dat in de periode van
1 januari tot en met 30 juni 1993 bij invoer in Portugal
uit sommige derde landen een verlaagde heffing wordt
toegepast voor bepaalde voor de Portugese raffinaderijen
bestemde hoeveelheden ruwe suiker;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 16 bis, lid 2, van
Verordening (EEG) nr. 1785/81 die verlaagde heffing
gelijk is aan:

- de op het ogenblik van de invoer geldende interven-
tieprijs voor ruwe suiker als bedoeld in artikel 3, lid 2,
van Verordening (EEG) nr. 1785/81,
- verlaagd met een bedrag dat gelijk is aan het gemid-
delde van de spot-prijzen voor ruwe suiker op de
beurs van Londen, eventueel omgerekend in
cif-prijzen, tijdens de eerste twintig dagen van de
maand vóór die waarvoor de verlaagde heffing wordt
vastgesteld;

Overwegende dat krachtens het genoemde artikel 16 bis,
lid 5, de vorengenoemde verlaagde heffing iedere maand
moet worden vastgesteld voor de daaropvolgende maand;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3528/93⁽⁴⁾, gedefinieerde representatieve markt-
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de
landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de
toepassing en de vaststelling van deze omrekenings-
koersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG)
nr. 1068/93 van de Commissie⁽⁵⁾;

Overwegende dat overeenkomstig de vorengenoemde
bepalingen de verlaagde heffing bij invoer van de
betrokken ruwe suiker dient te worden vastgesteld zoals is
aangegeven in deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De verlaagde heffing bij invoer in Portugal van de in
artikel 16 bis van Verordening (EEG) nr. 1785/81
bedoelde hoeveelheden voor raffinage bestemde ruwe
suiker van de standaardkwaliteit (GN-codes 1701 11 10 en
1701 12 10), wordt vastgesteld op 23,38 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

VERORDENING (EG) Nr. 448/94 VAN DE COMMISSIE**van 28 februari 1994****tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en in het bijzonder op
artikel 13, lid 4,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op
de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening
(EG) nr. 409/94 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-
prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende
met de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het

geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor
granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Het correctiebedrag van toepassing op de vooraf vastge-
stelde restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in
artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde produkten, uitgezonderd mout,
wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 54 van 25. 2. 1994, blz. 23.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Produktcode	Bestemming (!)	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		3	4	5	6	7	8	9
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	03	0	- 1,425	- 2,85	- 4,275	—	—	—
	02	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
1003 00 10 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 000	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	—	—
1004 00 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
	02	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	- 30,00	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(!) De bestemmingen zijn de volgende :

- 01 alle derde landen
- 02 andere derde landen
- 03 Algerije.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EG) Nr. 449/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en in het bijzonder op
artikel 13, lid 4,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op
de restitutie voor mout werd vastgesteld door Verordening
(EG) nr. 171/94 ⁽³⁾;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-
prijzen op termijn van heden en rekening houdende met
de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het

geldende correctiebedrag toepasselijk op de restitutie voor
mout, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag van toepassing op de vooraf vastge-
stelde restituties voor de uitvoer van mout bedoeld in
artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1766/92,
wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Produktcode	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.
	3	4	5	6	7	8
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

(in ecu/ton)

Produktcode	6e term.	7e term.	8e term.	9e term.	10e term.	11e term.
	9	10	11	12	1	2
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 450/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93⁽²⁾, en met name op artikel 13,
lid 2, derde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1544/93⁽⁴⁾, en met name op artikel 17, lid 2,
vierde alinea, eerste zin,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 13, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 17, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 1418/76 het verschil tussen de
noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in
artikel 1 van deze beide verordeningen bedoelde
produkten enerzijds en de prijzen in de Gemeenschap
anderzijds door een restitutie bij de uitvoer kan worden
overbrugd;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3035/80 van
de Raad van 11 november 1980 tot vaststelling van de
algemene regels aangaande de toekenning van restituties
bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het resti-
tutiebedrag betreffende bepaalde landbouwprodukten,
uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage
II van het Verdrag vallen⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 3381/90⁽⁶⁾, is omschreven voor welke
van die produkten een restitutie dient te worden vastge-
steld bij uitvoer in de vorm van goederen, bedoeld naar
gelang van het geval in bijlage B bij Verordening (EEG)
nr. 1766/92 of bijlage B bij Verordening (EEG) nr. 1418/
76;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste
alinea, van Verordening (EEG) nr. 3035/80 de restitutie
per 100 kg van elk van de betrokken basisprodukten voor
iedere maand moet worden vastgesteld;

Overwegende dat overeenkomstig lid 2 van dat zelfde
artikel bij de vaststelling van de restitutie met name reken-
ning dient te worden gehouden :

a) enerzijds met de gemiddelde kosten waartegen de
verwerkende industrieën zich op de markt van de
Gemeenschap van de betrokken basisprodukten
kunnen voorzien en anderzijds met de op de wereld-
markt toegepaste prijzen;

b) met het niveau van de restituties bij de uitvoer van
verwerkte landbouwprodukten die onder bijlage II van
het Verdrag vallen en waarvan de vervaardiging onder
vergelijkbare voorwaarden geschiedt;

c) met de noodzaak, gelijke mededingingsvoorwaarden te
waarborgen tussen de industrieën die produkten uit de
Gemeenschap gebruiken en die welke produkten uit
derde landen onder de regeling van het actieve verede-
lingsverkeer gebruiken;

Overwegende dat bij gebreke van het bewijs dat voor de
uit te voeren goederen de op grond van Verordening
(EEG) nr. 1722/93 van de Commissie⁽⁷⁾, tot vaststelling
van de bepalingen ter uitvoering van de regelingen inzake
de produktierestituties in de sectoren granen en rijst, van
toepassing zijnde restitutie bij de produktie niet werd
betaald, moet worden vastgesteld dat op de uitvoerresti-
tutie het bedrag van de betrokken restitutie bij de
produktie in mindering wordt gebracht, die geldt op de
dag van de aanvaarding van de uitvoeraangifte; dat dit
stelsel het enige is dat het mogelijk maakt iedere vorm
van fraude te voorkomen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 565/80 van
de Raad van 4 maart 1980 betreffende de vooruitbetaling
van de uitvoerrestituties van landbouwprodukten⁽⁸⁾, gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2026/83⁽⁹⁾, en bij Verorde-
ning (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie van
27 november 1987 houdende gemeenschappelijke uitvoe-
ringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer
voor landbouwprodukten⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2805/93⁽¹¹⁾, een stelsel is vastge-
steld voor vooruitbetaling van de uitvoerrestituties,
waarmee rekening moet worden gehouden bij de aanpas-
sing van de uitvoerrestituties;

Overwegende dat ingevolge de regeling tussen de Euro-
pese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika
met betrekking tot de uitvoer van deegwaren uit de
Gemeenschap naar de Verenigde Staten, goedgekeurd bij
Besluit 87/482/EEG van de Raad⁽¹²⁾, de restitutie voor

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 27.

⁽⁶⁾ PB nr. L 327 van 27. 11. 1990, blz. 4.

⁽⁷⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112.

⁽⁸⁾ PB nr. L 62 van 7. 3. 1980, blz. 5.

⁽⁹⁾ PB nr. L 199 van 22. 7. 1983, blz. 12.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 256 van 14. 10. 1993, blz. 7.

⁽¹²⁾ PB nr. L 275 van 29. 9. 1987, blz. 36.

goederen van de GN-codes 1902 11 00 en 1902 19 00 naar gelang van de bestemming dient te worden gedifferentieerd ;

Overwegende dat het voor de toepassing van artikel 4, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3035/80 noodzakelijk is de restituties te differentiëren ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad (1) een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties ;

Overwegende dat met name zetmeel van GN-code 1108, uitgevoerd in onverwerkte vorm, slechts voor uitvoerrestitutie in aanmerking komt op voorwaarde dat het drogestofgehalte ten minste 77 % bedraagt voor aardappelzetmeel en 84 % voor zetmeel van granen ;

Overwegende dat, wat betreft de sector aardappelen, alleen het aardappelzetmeel valt onder marktordeningsregels ; dat hierbij nader moet worden bepaald onder welke voorwaarden voor dit zetmeel de uitvoerrestitutie kan worden verleend ;

Overwegende dat voor glucose- en maltodextrinestroop dient te worden gepreciseerd op welke wijze het gehalte aan droge stof bij de bepaling van het restitutiebedrag in aanmerking wordt genomen ;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Onverminderd het bepaalde in de leden 2 en 3 worden de restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EEG) nr. 3035/80 genoemde basisproducten die tevens zijn bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 of artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1418/76 en die worden uitgevoerd in de vorm van goederen vermeld in bijlage B van Verordening (EEG) nr. 1766/92, respectievelijk bijlage B van Verordening (EEG) nr. 1418/76, vastgesteld zoals in de bijlage is opgenomen.

2. Voor de in de bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1722/93 vermelde producten worden de in de bijlage bij deze verordening vermelde restituties toegepast op voorwaarde dat bij aanvaarding van de uitvoeraangifte en het verzoek om betaling van de uitvoerrestitutie het bewijs wordt geleverd dat voor de basisproducten die voor de vervaardiging van de te exporteren producten zijn

gebruikt, geen produktierestitutie als bedoeld in voornoemde verordening is aangevraagd en ook niet zal worden aangevraagd.

Het in de eerste alinea bedoelde bewijs wordt geleverd door overlegging, door de exporteur, van een verklaring van het bedrijf dat de betrokken basisproducten heeft verwerkt, luidens welke voor dit produkt geen produktierestitutie als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1722/93 is aangevraagd en ook niet zal worden aangevraagd.

3. Indien het in lid 2 bedoelde bewijs niet wordt geleverd, wordt op de uitvoerrestitutie :

a) die van toepassing is op de dag van de aanvaarding van de uitvoeraangifte voor de goederen of die geldt op de in artikel 26, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde dag, indien geen vaststelling van tevoren heeft plaatsgevonden ;

b) die van tevoren is vastgesteld,

het bedrag van de produktierestitutie in mindering gebracht die krachtens Verordening (EEG) nr. 1722/93 voor het verwerkte basisprodukt geldt op de dag van de aanvaarding van de uitvoeraangifte voor de goederen of die geldt op de in artikel 26, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde dag in geval van plaatsing van de producten onder het stelsel van vooruitbetaling van de uitvoerrestitutie.

Artikel 2

1. De restitutie voor zetmeel van GN-code 1108 of voor de producten, vermeld in bijlage A van Verordening (EEG) nr. 1766/92, welke zijn verkregen door verwerking van zetmeel, wordt slechts verleend na overlegging van een verklaring van de leverancier dat de producten rechtstreeks uit graan, aardappelen of rijst zijn verkregen met uitsluiting van het gebruik van bijproducten verkregen bij de productie van andere landbouwproducten of goederen.

De hierboven bedoelde verklaring blijft, behoudens herroeping, geldig voor elke volgende levering afkomstig van dezelfde fabrikant ; zij wordt gecontroleerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 8, lid 1 en lid 2, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 3035/80.

2. Indien het droge-stofgehalte van aardappelzetmeel dat krachtens artikel 1, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 3035/80 met maïszetmeel is gelijkgesteld, gelijk is aan of hoger is dan 80 %, is de in de bijlage vastgestelde restitutie van toepassing ; indien het droge-stofgehalte lager is dan 80 %, is de restitutie gelijk aan de in de bijlage vastgestelde restitutie vermenigvuldigd met het feitelijke percentage van het droge-stofgehalte en gedeeld door 80.

Voor alle andere zetmeelsoorten geldt dat, indien het droge-stofgehalte gelijk is aan of hoger is dan 87 %, de in de bijlage vastgestelde restitutie van toepassing is ; indien het droge-stofgehalte lager is dan 87 %, is de restitutie gelijk aan de in de bijlage vastgestelde restitutie vermenigvuldigd met het feitelijke percentage van het droge-stofgehalte en gedeeld door 87.

(1) PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

3. Voor de toepassing van het vorige lid wordt het droge-stofgehalte van het zetmeel bepaald volgens de in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1908/84 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2507/87 ⁽²⁾, vermelde methode die wordt toegepast voor meel.

4. Bij aanvraag van een uitvoerrestitutie voor de goederen moet de belanghebbende het droge-stofgehalte van het gebruikte zetmeel aangeven, tenzij deze informatie is geregistreerd door de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3035/80 bedoelde bevoegde instantie, volgens het bepaalde in dat lid.

Artikel 3

1. Indien het droge-stofgehalte van glucose- of maltodextrinestroop met de GN-codes 1702 30 59, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 of 2106 90 55 ten minste 78 % bedraagt, wordt het restitutiebedrag vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in de bijlage; indien het droge-stofgehalte van de bedoelde stroop minder dan 78 %

bedraagt, wordt een restitutiebedrag toegepast dat gelijk is aan het overeenkomstig de bijlage vastgestelde bedrag, vermenigvuldigd met het reële droge-stofgehalte en gedeeld door 78.

2. Met het oog op de toepassing van het voorgaande lid wordt het droge-stofgehalte van glucose- of maltodextrinestroop bepaald volgens methode 2 als omschreven in bijlage II van Richtlijn 79/796/EEG van de Raad ⁽³⁾, of volgens enige andere methode welke tenminste dezelfde nauwkeurigheid heeft.

3. Bij het indienen van zijn aanvraag om restitutie bij de uitvoer van goederen dient de betrokkene het droge-stofgehalte van de gebruikte glucose- en maltodextrinestroop mede te delen, tenzij deze informatie door de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3035/80 bedoelde bevoegde instantie overeenkomstig de bepalingen van dat lid is vastgesteld.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 178 van 5. 7. 1984, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 235 van 20. 8. 1987, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 239 van 22. 9. 1979, blz. 24.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

GN-code	Omschrijving (1)	Restitutievoet per 100 kg basisprodukt (2)
1001 10 00	Harde tarwe : – als zodanig gebruikt : – – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – – in alle andere gevallen – gebruikt in de vorm van : – – pellets van GN-code 1103 of op andere wijze bewerkte granen (anders dan gepeld, enkel gebroken of kiemen) van GN-code 1104 – – gepelde korrels van GN-code 1104 en zetmeel van GN-code 1108 – – kiemen van GN-code 1104 – – gluten van GN-code 1109 – – andere (met uitzondering van meel van GN-code 1101 en gries en griesmeel van GN-code 1103)	— — — — — — —
1001 90 99	Zachte tarwe en mengkoren : – als zodanig gebruikt : – – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – – in alle andere gevallen – gebruikt in de vorm van : – – pellets van GN-code 1103 of op andere wijze bewerkte granen (anders dan gepeld, enkel gebroken of kiemen) van GN-code 1104 – – gepelde korrels van GN-code 1104 en zetmeel van GN-code 1108 – – kiemen van GN-code 1104 – – gluten van GN-code 1109 – – andere (met uitzondering van meel van GN-code 1101 en gries en griesmeel van GN-code 1103)	2,080 3,467 2,080 3,120 1,213 — 3,467
1002 00 00	Rogge : – als zodanig gebruikt – gebruikt in de vorm van : – – pellets van GN-code 1103 of geparelde korrels van GN-code 1104 – – geplette korrels of vlokken of gepelde korrels van GN-code 1104 – – kiemen van GN-code 1104 – – zetmeel van GN-code 1108 19 90 – – gluten van GN-code 2303 10 90 – – andere (met uitzondering van meel van GN-code 1102)	3,467 2,080 3,120 1,245 3,557 — 3,467
1003 00 90	Gerst : – als zodanig gebruikt – gebruikt in de vorm van : – – meel van GN-code 1102, gries en griesmeel van GN-code 1103 of geplette korrels, vlokken of geparelde korrels van GN-code 1104 – – pellets van GN-code 1103 – – kiemen van GN-code 1104 – – zetmeel van GN-code 1108 19 90 – – gluten van GN-code 2303 10 90 – – andere	6,823 4,776 4,094 1,245 3,557 — 6,823

GN-code	Omschrijving (*)	Restitutievoet per 100 kg basisproduct (?)
1004 00 00	Haver :	
	– als zodanig gebruikt	6,440
	– gebruikt in de vorm van :	
	– – pellets van GN-code 1103 of geparelde korrels van GN-code 1104	3,864
	– – geplette korrels of vlokken of gepelde korrels van GN-code 1104	5,796
	– – kiemen van GN-code 1104	1,245
	– – zetmeel van GN-code 1108 19 90	3,557
	– – gluten van GN-code 2303 10 90	—
	– – andere	6,440
1005 90 00	Maïs :	
	– als zodanig gebruikt	3,557
	– gebruikt in de vorm van :	
	– – meel van de GN-codes 1102 20 10 en 1102 20 90	2,490
	– – gries en griesmeel van GN-code 1103 of geplette korrels en vlokken van GN-code 1104	2,846
	– – pellets van GN-code 1103	2,134
	– – gepelde of geparelde korrels van GN-code 1104	3,201
	– – kiemen van GN-code 1104	1,245
	– – zetmeel van GN-code 1108 12 00	3,557
	– – gluten van GN-code 2303 10 11	1,423
	– – andere (?)	3,557
1006 20	Gedopte rijst, rondkorrelig	18,290
	Gedopte rijst, halflangkorrelig	16,284
	Gedopte rijst, langkorrelig	16,284
ex 1006 30	Volwitte rijst, rondkorrelig	23,600
	Volwitte rijst, halflangkorrelig	23,600
	Volwitte rijst, langkorrelig	23,600
1006 40 00	Breukrijst :	
	– als zodanig gebruikt	5,400
	– gebruikt in de vorm van :	
	– – meel van GN-code 1102 30, gries en griesmeel of pellets van GN-code 1103	5,400
	– – vlokken van GN-code 1104 19 91	3,240
	– – zetmeel van GN-code 1108 19 10	5,400
	– – andere	—
1007 00 90	Graansorgho	6,440
1101 00 00	Meel van tarwe of van mengkoren :	
	– in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika	2,559
	– in alle andere gevallen	4,264
1102 10 00	Roggemeel	4,750
1103 11 10	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“):	
	– in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika	—
	– in alle andere gevallen	—
1103 11 90	Gries en griesmeel van zachte tarwe en spelt :	
	– in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika	2,559
	– in alle andere gevallen	4,264

(*) De gebruikte hoeveelheden van de genoemde graanprodukten moeten, al naar gelang van het geval, worden vermenigvuldigd met de coëfficiënten, vermeld in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1620/93 van de Commissie (PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 29).

(?) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(?) Voor stropen van de GN-codes NC 1702 30 99, 1702 40 90 e 1702 60 90, verkregen door het mengen van glucose- en fructosestropen, geeft alleen glucosestroop recht op uitvoerrestitutie.

VERORDENING (EG) Nr. 451/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 230/94 ⁽²⁾, en
met name op artikel 17, lid 4,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 17, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 804/68 het verschil tussen de
prijzen in de internationale handel van de in artikel 1,
onder a), b), c) en e), van deze verordening bedoelde
produkten en de prijzen in de Gemeenschap overbrugd
kan worden door een restitutie bij de uitvoer; dat in
Verordening (EEG) nr. 3035/80 van de Raad van
11 november 1980 tot vaststelling van de algemene regels
aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de
criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betref-
fende bepaalde landbouwprodukten, uitgevoerd in de
vorm van goederen die niet onder bijlage II van het
Verdrag vallen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3381/90 ⁽⁴⁾, die produkten zijn aangegeven
waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld welke
van toepassing is bij de uitvoer ervan in de vorm van
goederen welke in de bijlage van Verordening (EEG)
nr. 804/68 zijn genoemd;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste
alinea, van Verordening (EEG) nr. 3035/80 de restitutie
per 100 kg van elk van de betrokken basisprodukten voor
iedere maand moet worden vastgesteld;

Overwegende dat overeenkomstig lid 2 van dit zelfde
artikel bij de vaststelling van deze restitutie met name
rekening dient te worden gehouden:

- a) enerzijds met de gemiddelde kosten waartegen de
verwerkende industrieën zich op de markt van de
Gemeenschap van de betrokken basisprodukten
kunnen voorzien en anderzijds met de op de wereld-
markt toegepaste prijzen;
- b) met het niveau van de restitutie van toepassing op de
uitvoer van verwerkte landbouwprodukten die onder
bijlage II van het Verdrag vallen en waarvan de
vervaardiging onder vergelijkbare voorwaarden
geschiedt;

- c) met de noodzaak gelijke mededingingsvoorwaarden te
waarborgen tussen de industrieën die produkten uit de
Gemeenschap gebruiken en die welke produkten uit
derde landen onder de regeling van het actieve verede-
lingsverkeer gebruiken;

Overwegende dat in artikel 4, lid 3, van Verordening
(EEG) nr. 3035/80 is bepaald dat voor de vaststelling van
de restitutie in voorkomend geval rekening moet worden
gehouden met de restituties bij de produktie en de steun-
maatregelen of andere maatregelen van gelijke werking
die voor de in bijlage A van genoemde verordening
vermelde basisprodukten of de daarmee gelijkgestelde
produkten in alle Lid-Staten worden toegepast uit hoofde
van de verordening houdende een gemeenschappelijke
ordening der markten in de betrokken sector;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 11, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 804/68 steun wordt verleend aan
in de Gemeenschap geproduceerde en tot caseïne
verwerkte ondermelk, indien deze melk en de daaruit
vervaardigde caseïne aan bepaalde eisen voldoen, welke
zijn vastgesteld in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 987/68 van de Raad van 15 juli 1968 houdende vast-
stelling van de algemene voorschriften voor de toeken-
ning van steun voor ondermelk die tot caseïne en caseï-
naten is verwerkt ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1435/90 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 570/88 van de
Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop
tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van de
steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de
vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en
andere voedingsmiddelen ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 3049/93 ⁽⁸⁾, de levering van boter en
room tegen verlaagde prijs toestaat aan de fabrikanten van
bepaalde koopwaren;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van
de Raad ⁽⁹⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer
tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve
Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit
verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limi-
tatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat
daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststel-
ling van de restituties;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 30 van 3. 2. 1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 327 van 27. 11. 1990, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 6.

⁽⁶⁾ PB nr. L 138 van 31. 5. 1990, blz. 8.

⁽⁷⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 31.

⁽⁸⁾ PB nr. L 273 van 5. 11. 1993, blz. 7.

⁽⁹⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

2. Voor in de vorige alinea vermelde en niet in de bijlage opgenomen produkten wordt geen restitutiebedrag vastgesteld.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. De restitutiebedragen welke van toepassing zijn op basisprodukten genoemd in bijlage A van Verordening (EEG) nr. 3035/80 en bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 804/68 en die worden uitgevoerd in de vorm van in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 804/68 genoemde goederen, worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

In geval van toepassing van artikel 8, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3035/80 bij uitvoer van een in artikel 4, lid 1, lid 2 of lid 3, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoeld produkt, wordt als restitutiebedrag voor zuivelprodukten het bedrag aangehouden dat geldt bij gebruik van boter tegen verlaagde prijs, tenzij de exporteur het bewijs levert dat het produkt geen boter tegen verlaagde prijs bevat.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Vice-Voorzitter

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelprodukten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

		<i>(ecu/100 kg)</i>
GN-code	Omschrijving	Restituties (*)
ex 0402 10 19	Melk in poeder, verkregen volgens het verstuivingsprocédé, met een vetgehalte van minder dan 1,5 gewichtspercent en een watergehalte van minder dan 5 gewichtspercenten (PG 2):	
	a) in geval van uitvoer van goederen van GN-code 3501 b) in geval van uitvoer van andere goederen	— 60,00
ex 0402 21 19	Melk in poeder, verkregen volgens het verstuivingsprocédé, met een vetgehalte van 26 gewichtspercenten en een watergehalte van minder dan 5 gewichtspercenten (PG 3):	
	a) bij uitvoer van produkten, bevattende boter of room tegen verlaagde prijs, vervaardigd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 570/88 b) in geval van uitvoer van andere goederen	54,54 110,00
ex 0405 00	Boter met een vetgehalte van 82 gewichtspercenten (PG 6):	
	a) bij uitvoer van produkten, bevattende boter of room tegen verlaagde prijs, vervaardigd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 570/88 b) in geval van uitvoer van goederen behorende tot GN-code 2106 90 99, met een vetgehalte van 40 of meer gewichtspercenten c) in geval van uitvoer van andere goederen	31,00 166,00 160,00

(*) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EG) Nr. 452/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, inzonderheid op artikel 19, lid 4, onder a), en lid 7,

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 19, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81, voor in artikel 1, lid 1, onder a), c), d), f) en g), van die verordening vermelde producten een restitutie bij uitvoer kan worden toegekend wanneer deze producten worden uitgevoerd in de vorm van goederen, bedoeld in bijlage I bij diezelfde verordening; dat bij Verordening (EEG) nr. 3035/80 van de Raad van 11 november 1980 tot vaststelling van de algemene regels aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3381/90⁽⁴⁾, de producten zijn aangegeven waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen bedoeld in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1785/81;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 3035/80, de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand moet worden vastgesteld; dat, overeenkomstig lid 2 van hetzelfde artikel, bij de vaststelling van de restitutie met name rekening dient te worden gehouden met:

- a) enerzijds de gemiddelde kosten waartegen de verwerkende industrieën zich op de markt der Gemeenschap van de basisproducten kunnen voorzien en anderzijds de op de wereldmarkt toegepaste prijzen;
- b) het niveau van de restituties van toepassing op de uitvoer van verwerkte landbouwproducten die onder bijlage II van het Verdrag vallen en waarvan de vervaardiging onder vergelijkbare omstandigheden geschiedt;
- c) de noodzaak gelijke mededingingsvoorwaarden te waarborgen tussen de industrieën die producten uit de Gemeenschap gebruiken en die welke producten uit derde landen onder de regeling van het actieve veredingsverkeer gebruiken;

Overwegende dat in artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3035/80 is bepaald dat bij de vaststelling van de restitutie in voorkomend geval rekening moet worden gehouden met de restituties bij de produktie, de steunmaatregelen of andere maatregelen van gelijke werking die voor de in bijlage A van die verordening genoemde basisproducten of de daarmee gelijkgestelde producten in alle Lid-Staten worden toegepast uit hoofde van de verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de betrokken sector;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1010/86 van de Raad van 26 maart 1986 houdende vaststelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie bij de produktie voor bepaalde producten van de chemische industrie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 464/91⁽⁶⁾, is voorzien in de toekenning van restituties bij de produktie voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde soorten saccharosestroop van de GN-codes ex 1702 60 90 en ex 1702 90 90 met een bepaalde zuiverheid, en isoglucose in onverwerkte staat van de GN-codes 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 en 1702 90 30 bij gebruik voor de vervaardiging van de in de bijlage bij die verordening vermelde chemische producten; dat dit stelsel van produktierestituties is ingevoerd om in het bijzonder te bereiken dat de verwerkende industrie in de Gemeenschap geleidelijk steeds meer kan werken op voet van gelijkheid met de verwerkende bedrijven die suiker tegen de wereldmarktprijs aanschaffen; dat daarom, als niet bewezen wordt dat voor het basisproduct geen produktierestitutie is verleend, geregeld moet worden dat het bedrag van de uitvoerrestitutie wordt verminderd met het bedrag van de produktierestitutie dat voor het betreffende basisproduct geldt op de dag waarop de uitvoeraangifte wordt aanvaard; dat dit stelsel het enige is, dat het mogelijk maakt, iedere vorm van fraude te voorkomen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad van 4 maart 1980 betreffende de vooruitbetaling van de uitvoerrestituties van landbouwproducten⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2026/83⁽⁸⁾ en bij Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie van 27 november 1987 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2805/93⁽¹⁰⁾, een stelsel is vastgesteld voor vooruitbetaling van de uitvoerrestituties, waarmee rekening moet worden gehouden met de aanpassing van de uitvoerrestituties;

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 327 van 27. 11. 1990, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB nr. L 94 van 9. 4. 1986, blz. 9.

⁽⁶⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽⁷⁾ PB nr. L 62 van 7. 3. 1980, blz. 5.

⁽⁸⁾ PB nr. L 199 van 22. 7. 1983, blz. 12.

⁽⁹⁾ PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 256 van 14. 10. 1993, blz. 7.

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad (1) een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Onverminderd het bepaalde in de leden 2 en 3, worden de restituties die worden toegepast voor de in bijlage A bij Verordening (EEG) nr. 3035/80 genoemde en in artikel 1, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde basisprodukten, die worden uitgevoerd in de vorm van in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1785/81 vermelde goederen, vastgesteld zoals is aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

2. Voor de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1010/86 vermelde chemische produkten worden de in de bijlage bij deze verordening vermelde restituties toegepast op voorwaarde dat bij de aanvaarding van de uitvoeraangifte en het verzoek om betaling van de uitvoerrestitutie het bewijs wordt geleverd dat voor de basispro-

dukten die voor de vervaardiging van de te exporteren chemische produkten zijn gebruikt, geen produktierestitutie als bedoeld in voornoemde verordening is aangevraagd en ook niet zal worden aangevraagd.

Het in de eerste alinea bedoelde bewijs wordt geleverd door overlegging, door de exporteur, van een verklaring van het bedrijf dat de betrokken basisprodukten heeft verwerkt luidens welke voor dit produkt geen produktierestitutie als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1010/86 is aangevraagd en ook niet zal worden aangevraagd.

3. Indien het in lid 2 bedoelde bewijs niet wordt geleverd, wordt op de uitvoerrestitutie:

a) die van toepassing is op de dag van uitvoer van de goederen, indien geen vaststelling van tevoren heeft plaatsgevonden,

of

b) die van tevoren is vastgesteld,

het bedrag van de produktierestitutie in mindering gebracht die krachtens Verordening (EEG) nr. 1010/86 voor het verwerkte basisprodukt geldt op de dag van de aanvaarding van de uitvoeraangifte voor de goederen, of die geldt op de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde dag in geval van plaatsing van de produkten onder het stelsel van vooruitbetaling van de uitvoerrestitutie.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Vice-Voorzitter

(1) PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

	— Restituties in ecu/100 kg ^(*) —
Witte suiker :	34,51
Ruwe suiker :	31,74
Stropen uit suikerbieten of suikerriet andere dan stropen verkregen door de oplossing van witte of ruwe suiker, bevattende, in droge toestand, 85 of meer gewichtspercenten saccharose (daarbij inbegrepen de invertsuiker berekend als saccharose):	$34,51^{(*)} \times \frac{S^{(1)}}{100}$ of
	het hierboven vastgestelde bedrag voor 100 kg witte of ruwe suiker die voor de oplossing wordt gebruikt
Voor stropen, verkregen door de oplossing van witte of ruwe suiker in vaste vorm, al dan niet door inversie gevolgd :	
Melasse :	—
Isoglucose ^(?) :	34,51 ^(?)

(*) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(1) „S” drukt :

- het saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen), wanneer de zuiverheid van de betrokken stroop ten minste 98 % bedraagt,
 - het gehalte aan winbare suiker, wanneer de zuiverheid van de betrokken stroop minder dan 98 % maar ten minste 85 % bedraagt,
- per 100 kg stroop uit.

(?) Produkten verkregen door isomerisatie van glucose, met een gehalte, in droge toestand, van ten minste 41 gewichtspercenten fructose, en met een totaalgehalte, in droge toestand, aan polysacchariden en oligosacchariden, inclusief di- en trisacchariden, van ten hoogste 8,5 gewichtspercenten.

(?) Restitutiebedrag voor 100 kg droge stof.

(*) Het basisbedrag is niet van toepassing op het in de bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 van de Commissie (PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 12) bedoelde produkt.

VERORDENING (EG) Nr. 453/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93⁽²⁾, en met name op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en 1006 30⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/91⁽⁴⁾, en met name op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van rijst en breukrijst, zijn vastgesteld bij Verorde-

ning (EEG) nr. 2666/93 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/94⁽⁶⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 75 van 21. 3. 1991, blz. 29.

⁽⁵⁾ PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 4.

⁽⁶⁾ PB nr. L 55 van 26. 2. 1994, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen ⁽⁶⁾		
	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86 ⁽⁷⁾	ACS-Staten Bangladesh ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Derde landen (behalve ACS-Staten) ⁽⁵⁾
1006 10 21	—	144,15	295,50
1006 10 23	—	113,37	233,94
1006 10 25	—	113,37	233,94
1006 10 27	175,46	113,37	233,94
1006 10 92	—	144,15	295,50
1006 10 94	—	113,37	233,94
1006 10 96	—	113,37	233,94
1006 10 98	175,46	113,37	233,94
1006 20 11	—	181,08	369,37
1006 20 13	—	142,61	292,43
1006 20 15	—	142,61	292,43
1006 20 17	219,32	142,61	292,43
1006 20 92	—	181,08	369,37
1006 20 94	—	142,61	292,43
1006 20 96	—	142,61	292,43
1006 20 98	219,32	142,61	292,43
1006 30 21	—	224,27	472,40
1006 30 23	—	234,99	493,75
1006 30 25	—	234,99	493,75
1006 30 27	370,31	234,99	493,75
1006 30 42	—	224,27	472,40
1006 30 44	—	234,99	493,75
1006 30 46	—	234,99	493,75
1006 30 48	370,31	234,99	493,75
1006 30 61	—	239,20	503,11
1006 30 63	—	252,30	529,30
1006 30 65	—	252,30	529,30
1006 30 67	396,98	252,30	529,30
1006 30 92	—	239,20	503,11
1006 30 94	—	252,30	529,30
1006 30 96	—	252,30	529,30
1006 30 98	396,98	252,30	529,30
1006 40 00	—	52,16	110,32

⁽¹⁾ Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

⁽³⁾ De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

⁽⁴⁾ De invoerheffing op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh wordt toegepast overeenkomstig de in de Verordeningen (EEG) nr. 3491/90 en (EEG) nr. 862/91 vastgestelde regelingen.

⁽⁵⁾ De invoerheffing op langkorrelige aromatische Basmati-rijst wordt toegepast overeenkomstig de in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3877/86 vastgestelde regelingen.

⁽⁶⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen worden ingevoerd, onder voorbehoud van het bepaalde in Beschikking 93/127/EEG.

VERORDENING (EG) Nr. 454/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst
worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1544/93⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor
rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, zijn vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 2667/93 van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 412/94⁽⁴⁾;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van
deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen
voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen
worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.
⁽³⁾ PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 7.
⁽⁴⁾ PB nr. L 55 van 26. 2. 1994, blz. 3.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	3	4	5	6
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 455/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot vaststelling voor de periode van 1 maart 1994 tot en met 30 juni 1994 van de in de Franse overzeese departementen geproduceerde hoeveelheden ruwe suiker die in aanmerking komen voor de in Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad bedoelde steun voor raffinage

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 9,
lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad van
15 juli 1986 tot vaststelling van maatregelen voor de afzet
van de in de Franse overzeese departementen geprodu-
ceerde suiker en de egalisatie van de prijsvoorwaarden met
die voor preferentiële ruwe suiker ⁽³⁾, en met name op
artikel 3, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr.
2225/86 is bepaald dat de toekenning van een steun voor
in de Franse overzeese gebieden geproduceerde en in de
Europese gebieden van de Gemeenschap geraffineerde
ruwe suiker beperkt blijft tot de grenzen van de hoevee-
heden die worden vastgesteld per betrokken gebied van
herkomst; dat de vaststelling van deze hoeveelheden aan
de hand van een communautaire voorzieningsbalans voor
ruwe suiker moet geschieden; dat de hoeveelheden in een
eerste fase zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
1786/93 van de Commissie ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2930/93 ⁽⁵⁾, aan de hand van een voorzienings-
balans voor het tijdvak van 1 juli 1993 tot en met 28
februari 1994;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Overwegende dat de definitieve productie van het Franse
departement Réunion en de voor raffinage beschikbare
hoeveelheden nu bekend zijn; dat de laatste hoevee-
heden die voor de steun voor raffinage in aanmerking
komen, derhalve vastgesteld moeten worden voor de reste-
rende periode van het verkoopseizoen 1993/1994;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2225/86
bedoelde hoeveelheden suiker worden voor de periode
van 1 maart 1994 tot en met 30 juni 1994 vastgesteld
overeenkomstig de bijlage van de onderhavige verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 maart 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 163 van 6. 7. 1993, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB nr. L 265 van 26. 10. 1993, blz. 8.

BIJLAGE

Hoeveelheden ruwe rietsuiker, uitgedrukt in 1 000 ton witte suiker

(Periode 1 maart 1994 — 30 juni 1994)

Van oorsprong uit de Franse overzeese departementen	Te raffineren in			
	Frankrijk (moederland)	Portugal	het Verenigd Koninkrijk	de andere gebieden van de Gemeenschap
1. Réunion	0	0	0	0
2. Guadeloupe en Martinique	31	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 456/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot wijziging, als gevolg van de monetaire herschikkingen in het verkoopseizoen 1992/1993, van bepaalde in ecu vastgestelde prijzen in de rundvleessector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽¹⁾,
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽²⁾, en met
name op artikel 9, lid 1,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3824/92 van de
Commissie van 28 december 1992 tot wijziging van de in
ecu vastgestelde prijzen en bedragen naar aanleiding van
de monetaire herschikkingen van september en november
1992⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
1663/93⁽⁴⁾, en met name op artikel 2,Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3824/92 is
aangegeven op welke prijzen in de rundvleessector met
ingang van 1 juli 1993 de bij Verordening (EEG) nr.
537/93 van de Commissie⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1331/93⁽⁶⁾, vastgestelde coëfficiënt 1,013088
wordt toegepast in het kader van de automatische afbraak
van de negatieve monetaire afwijkingen; dat in artikel 2
van Verordening (EEG) nr. 3824/92 is bepaald dat de
daaruit voortvloeiende verlaging van de prijzen en
bedragen nader moet worden gepreciseerd en dat voor
elke sector deze verlaagde prijzen en bedragen moeten
worden vastgesteld;Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Overwegende dat de interventieprijzen voor volwassen
runderen voor de perioden van 1 juli 1994 tot en met 30
juni 1995 en van 1 juli 1995 tot en met 30 juni 1996 zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2068/92 van de
Raad⁽⁷⁾;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De door de Raad in ecu vastgestelde en overeenkomstig
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3824/92 verlaagde
interventieprijz voor hele geslachte mannelijke runderen
van kwaliteit R 3 bedraagt :

- 304/71 ecu per 100 kg karkasgewicht voor de periode
van 1 juli 1994 tot en met 30 juni 1995,
- 287,78 ecu per 100 kg karkasgewicht voor de periode
van 1 juli 1995 tot en met 30 juni 1996.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.*Voor de Commissie*

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 29.⁽⁴⁾ PB nr. L 158 van 30. 6. 1993, blz. 18.⁽⁵⁾ PB nr. L 57 van 10. 3. 1993, blz. 18.⁽⁶⁾ PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 114.⁽⁷⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 58.

VERORDENING (EG) Nr. 457/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 3409/93 tot vaststelling, voor 1994, van maatregelen voor het beheer van de invoer van bepaalde categorieën levende runderen en van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om afgifte van invoercertificaten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1157/92 van de Raad van
28 april 1992 houdende machtiging tot de tenuitvoerleg-
ging van beheersmaatregelen voor de invoer van levende
runderen⁽¹⁾, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 3611/93⁽³⁾, en met name op
artikel 15, lid 2,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3409/93 van de Commissie
van 13 december 1993 tot vaststelling, voor 1994, van
maatregelen voor het beheer van de invoer van bepaalde
categorieën levende runderen⁽⁴⁾, en met name op artikel
5, lid 1,

Overwegende dat in geval krachtens artikel 5, lid 2, van
Verordening (EG) nr. 3409/93 per aanvraag minder dan
200 stuks zouden moeten worden toegewezen de toe te
wijzen hoeveelheid door loting telkens in partijen van 200
dieren moet worden toegewezen; dat om de loting zo veel
mogelijk te vergemakkelijken en te bespoedigen de
betrokken Lid-Staten met die taak moeten worden belast;

Overwegende dat vanwege vertragingen de eerste voor de
afgifte van de invoercertificaten vastgestelde periode moet
worden opgeschoven;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EG)
nr. 3409/93 is bepaald dat de voor de zogenoemde tradi-
tionale importeurs gereserveerde hoeveelheden worden
toegewezen naar rata van de in 1991, 1992 en 1993 met
volledige heffing ingevoerde hoeveelheden;

Overwegende dat de Franse autoriteiten bij de mededeling
aan de Commissie van de referentiehoeveelheden voor de
traditionele importeurs van 1993 hebben nagelaten de
door een bepaalde handelaar in 1990 ingevoerde hoeveel-
heden op te geven; dat die handelaar bijgevolg voor 1993
van de betrokken invoerregeling uitgesloten is; dat voor
een goed beheer van deze regeling, in afwijking van
artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3409/93, ervan moet
worden uitgegaan dat de hoeveelheden die de betrokken
importeur in 1993 zou hebben kunnen invoeren als zijn
referentiehoeveelheden juist waren meegedeeld, daadwer-

kelijk in dat jaar zijn ingevoerd en als referentiehoeveel-
heid in aanmerking moeten worden genomen bij de
verdeling van de voor 1994 beschikbare hoeveelheden;

Overwegende dat de hoeveelheden die beschikbaar zijn
voor de in artikel 2, lid 2, onder b), van de genoemde
verordening bedoelde handelaren naar rata van de
gevraagde hoeveelheden worden verdeeld; dat aangezien
de gevraagde hoeveelheden de beschikbare hoeveelheden
overschrijden één percentage moet worden vastgesteld
waarmee de gevraagde hoeveelheden worden vermindert;
dat de toepassing van dat percentage leidt tot een aantal
van ten hoogste 109 stuks per aanvraag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 3409/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 5, lid 2, tweede alinea, wordt vervangen door de
volgende tekst:

„Als de in de eerste alinea bedoelde vermindering leidt
tot minder dan 200 dieren per aanvraag, worden door
de betrokken Lid-Staten door loting partijen van
telkens 200 stuks toegewezen. Het aantal partijen dat
in een bepaalde Lid-Staat moet worden verdeeld wordt
berekend door de in die Lid-Staat in het kader van
artikel 4, lid 3, gevraagde totale hoeveelheid met de
vastgestelde verminderingscoëfficiënt te vermenigvul-
digen en de aldus verkregen uitkomst door 200 te
delen.”

2. Artikel 6, lid 4, eerste streepje, wordt vervangen door
de volgende tekst:

„— in de periode van 7 tot en met 18 maart 1994 voor
maximaal 25 % van de toegewezen hoeveelheden;”

Artikel 2

Elke aanvraag van een invoercertificaat voor levende
runderen van maximaal 80 kg wordt ingewilligd voor de
volgende hoeveelheden:

- a) 18,224 % van de in 1991, 1992 en 1993 ingevoerde
hoeveelheden voor de in artikel 2, lid 2, onder a), van
Verordening (EG) nr. 3409/93 bedoelde importeurs;
- b) 0,217 % van de hoeveelheden die door de in artikel 2,
lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 3409/93
bedoelde handelaren zijn aangevraagd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 7 maart 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 122 van 7. 5. 1992, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽³⁾ PB nr. L 328 van 29. 12. 1993, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 310 van 14. 12. 1993, blz. 22.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 458/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden 3 208 ton graan heeft
toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet

worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat is gebleken dat, met name op logistieke
gronden, voor sommige acties na afloop van de eerste en
de tweede termijn voor de indiening van de offertes geen
opdracht is gegund; dat, om het bericht van inschrijving
niet opnieuw te hoeven publiceren, een derde termijn
voor het indienen van offertes dient te worden geopend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigden met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE I

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1):** 1234/93
2. **Programma:** 1993
3. **Begunstigde (2):** Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge (IFRC), département approvisionnements et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. (41-22) 730 42 22; telefax 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** Société nationale de la Croix-Rouge haïtienne, Place des Nations Unies (Bicentenaire), BP 1337, Port-au-Prince, Haïti (W.I.) (tel. (509) 22 231 035; telefax 22 231 054; telex 2030001 (cabine publique))
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Haïti
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** griesmeel van maïs (produktcode 1103 13 10 100)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4) (5) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.d)
8. **Totale hoeveelheid:** 100 ton (192 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (10) (11):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.c) en II.B.3
Vermeldingen in het Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** Entrepôt Croix-Rouge haïtienne, Immeuble n° 18, Parc industriel Shodecosa, Port-au-Prince
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 11 — 24. 4. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering:** 29. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 25. 4 — 8. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 12. 6. 1994**B. Bij derde inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 9 — 22. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 26. 6. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6):** restitutie toepasselijk op 28. 2. 1994 vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 175/94 van de Commissie (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 30)

PARTIJEN B en C

1. **Maatregel nr. (1)**: 1198/93 (partij B) en 1194/93 (partij C)
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC) département approvisionnements et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. (41-22) 730 42 22; telefax 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**:
 - B: Croissant-Rouge tunisien, 19, rue d'Angleterre, 1000 Tunis (tel. (216-1) 24 06 30, 24 55 72; telefax 34 01 51; telex 14524 HILAL TN)
 - C: Croissant-Rouge marocain, Palais Mokri, BP 189 Takaddoum Rabat (tel. (212-7) 65 08 98, 65 14 95; telefax: 65 32 80; telex ALHILAL 31940 M RABAT)
5. **Plaats of land van bestemming (3)**: Tunesië (partij B); Marokko (partij C)
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: durum tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4) (5) (7) (8)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.b))
8. **Totale hoeveelheid**: 500 ton
9. **Aantal partijen**: 2 (partij B: 200 ton; partij C: 300 ton)
10. **Verpakking en opschriften (9) (10) (11)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.b) (partij B), II.A.2.a) (partij C) en II.A.3)
Vermeldingen in het Frans
Bijkomende vermeldingen: „FICR”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**:
 - partij B: franco laadhaven — lossing inbegrepen
 - partij C: franco bestemming
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**:
 - partij B: la Goulette
 - partij C: Casablanca
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: partij C: entrepôt Croissant Rouge Skhirat
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping**: 11 — 24. 4. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering**: 8. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 25. 4 — 8. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 22. 5. 1994**B. Bij derde aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 9 — 22. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 5. 6. 1994

22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid** : 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid** : 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (1) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** (2) : restitutie toepasselijk op 28. 2. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 175/94 van de Commissie (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 30)

PARTIJ D

1. **Maatregel nr. (1)**: 1238/93
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge (IFRC), département approvisionnements et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. (41-22) 730 42 22; telefax 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: The Guyana Red Cross Society, Eve Leary, PO Box 10524, Georgetown, Guyana (tel. 651 74; telefax 675 82; telex FERNA 2226 GY „For Guyana Red Cross“)
5. **Plaats of land van bestemming (3)**: Guyana
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.e))
8. **Totale hoeveelheid**: 50 ton (86 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (10) (11) (13)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.f) en II.B.3) Vermeldingen in het Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco bestemming
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: Red Cross Warehouse, Georgetown (Eve Leary)
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheping**: 11 — 24. 4. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering**: 29. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheping: 25. 4 — 8. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 12. 6. 1994
- B. Bij derde inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheping: 9 — 22. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 26. 6. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: restitutie toepasselijk op 28. 2. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 175/94 van de Commissie (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 30)

PARTIJ E

1. **Maatregel nr. (1):** 1241/93
2. **Programma :** 1993
3. **Begunstigde (2):** Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge (IFRC), département approvisionnements et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. (41-22) 730 42 22; telefax (41-22) 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde :**
Cruz Roja Boliviana, Av. Simon Bolivar n° 1515, Casilla n° 741, La Paz (Bolivië) (tel. 34 09 48/ 32 65 68; telefax 37 68 75; telex 3318 BOLCRUZ);
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Bolivië
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.e)
8. **Totale hoeveelheid :** 160 ton (275 ton graan)
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (10) (11) (13):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.f) en II.B.3)
Vermeldingen in het Spaans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco bestemming
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** Arica (12) (17)
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :**
Almacenes Cruz Roja Boliviana, Calle Cuba n° 1155, La Paz
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheping :** 11 — 24. 4. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering :** 19. 6. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede aanbesteding :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheping : 25. 4 — 8. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering : 3. 7. 1994**B. Bij derde aanbesteding :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verscheping : 9 — 22. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering : 17. 7. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 28. 2. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 175/94 van de Commissie (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 30)

PARTIJ F

1. **Maatregel nr. (1)**: 1274/93
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge (IFRC), département approvisionnement et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. (41-22) 730 42 22; telefax 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: Cruz Roja Hondureña, 7a Calle, entre 1a y 2a, Avenidas, Comayagua, DC, Honduras, Centroamérica (tel. 37 45 58; telefax 22 88 76; telex 1437 CRUZ R HO)
5. **Plaats of land van bestemming (3)**: Honduras
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4) (7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II. B. 1. e))
8. **Totale hoeveelheid**: 100 ton (173 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (10) (13) (15)**: zie ook PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II. B. 2. f) en II. B. 3)
Vermeldingen in het Spaans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: Puerto Cortés
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping**: 11 — 24. 4. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering**: 5. 6. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 25. 4 — 8. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 19. 6. 1994**B. Bij derde aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 9 — 22. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 3. 7. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6)**: restitutie toepasselijk op 28. 2. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 175/94 van de Commissie (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 30)

PARTIJ G

1. **Maatregel nr. (1)**: 1278/93
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Ecuador
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: Ambassade de l'Equateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (tel. 537 91 30; telex 63292 B). In Ecuador: SENAPS, Av. America 1805 y la Gasca, AP. 1701, Quito (tel. 52 45 68, 55 34 67; telefax: 50 14 29; telex 2427)
5. **Plaats of land van bestemming (3)**: Ecuador
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.I.e))
8. **Totale hoeveelheid**: 430 ton (741 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (8)(10)(13)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.f) of II.B.2.g) en II.B.3); in zakken van 25 kg
Vermeldingen in het Spaans
Bijkomende vermeldingen: „Distribución gratuita”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: Guayaquil
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven**: 11 — 24. 4. 1994
18. **Uiterste termijn voor de levering**: 22. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 25. 4 — 8. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 5. 6. 1994**B. Bij derde inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 9 — 22. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 19. 6. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: restitutie toepasselijk op 28. 2. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 175/94 van de Commissie (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 30)

PARTIJEN H en I

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, P.O. Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; tel. (31-70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (4)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (6) (7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.e)
8. **Totale hoeveelheid**: 720 ton (1 241 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 2; zie bijlage II
10. **Verpakking en opschriften**: (8) (10) (13) (16): zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.f) en II.B.3
Vermeldingen in het Spaans (I3 + I4), in het Frans (H2 + I1 + I2) en in het Engels (H1 + H3)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 11. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
21. **A. Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 25. 4 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: —**B. Bij derde aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 9 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: restitutie toepasselijk op 28. 2. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 175/94 van de Commissie (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 30)

Voetnoten.

- (1) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (3) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (4) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106) is niet van toepassing op dit bedrag.
- (5) Delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie PB nr. 114 van 29. 4. 1991, blz. 33 (partij G : José Luis Benito Prior, Torre B, Piso 11, Santafé de Bogota (Colombia) telefax 57 12 18 30 20).
- (6) Degene aan wie is gegund legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende documenten voor :
- een plantengezondheidscertificaat,
 - een bewijs van begroting (partijen B en C).
- (7) De documenten moeten worden gelegaliseerd door de diplomatieke vertegenwoordiging in het land van oorsprong van de goederen (partijen A, B, E, F, I 3 + I 4).
- (8) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (9) Onmiddellijk na inlading moeten aan de vertegenwoordiger van de begunstigde de documenten worden toegezonden.
- (10) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van de punten II.A.3.c) en II.B.3.c) gelezen : de vermelding „Europese Gemeenschap”.
- (11) Partijen A, C, D en E : De zakken worden in containers van 20 voet geplaatst. De containers moeten minstens vijftien dagen vrij ter beschikking worden gesteld.
- (12) Het verdere transport vanaf de loshaven gebeurt over de weg.
- (13) Zie wijziging van PB nr. C 114 in PB nr. C 272 van 21. 10. 1992, blz. 6.
- (14) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar : De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (15) De zakken worden gestapeld, maximaal 40, op houten paletten (grenen-, vure-, of populierhout) met een grondvlak van ten hoogste 1 200 × 1 400 mm, die ten minste de volgende kenmerken hebben :
- 4 insteekopeningen — niet omkeerbaar — met opzetstukken ;
 - bovendek : ten minste 7 planken (*) ;
 - onderdek : 3 planken (*) ;
 - 3 dwarsligger (*) ;
 - 9 blokken : ten minste 100 mm × 100 mm × 78 mm.
- (*) met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm.
- De op het palet gestapelde lading worden omwikkeld met krimpfolie met een dikte van ten minste 150 micrometer. Het geheel wordt in elke richting omsnoerd met 2 nylonbanden met een breedte van ten minste 15 mm, met plastic sluitingen.
- Tussen de zakken en de nylonbanden wordt, om de zakken beter te beschermen, karton of hout aangebracht.
- (16) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet (H2 : 40 voet) op de condities FCL/FCL. De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.

Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal verpakkingseenheden per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.

Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot, waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.

(¹⁷) Bij indiening van de aanvraag tot betaling moet het bewijs worden overgelegd dat de kosten in de haven van Arica „planilla de gastos” zijn betaald:

Dienst voor de betaling „planilla de gastos”:

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 5259; (tel. 35 99 21 t/m 31; telefax (02) 39 20 62), La Paz, Bolivia.

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 1437; (tel. 22 57 80/25 29 81; telex 221043), Arica, Chili.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Marquage complémentaire
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	Inscrições complementares
H	540	H 1: 84	1435/93	Ethiopia
		H 2: 444	1436/93	Haïti
		H 3: 12	1437/93	Tanzania
I	180	I 1: 12	1480/93	Madagascar
		I 2: 48	1481/93	Madagascar
		I 3: 72	1482/93	Perú
		I 4: 48	1483/93	Perú

VERORDENING (EG) Nr. 459/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van
verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp,
5 092 ton plantaardige olie heeft toegewezen aan bepaalde
begunstigden;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet

worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat is gebleken dat, met name op logistieke
gronden, voor sommige acties na afloop van de eerste en
de tweede termijn voor de indiening van de offertes geen
opdracht is gegund; dat, om het bericht van inschrijving
niet opnieuw te hoeven publiceren, een derde termijn
voor het indienen van offertes dient te worden geopend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlagen vermelde begun-
stigden overeenkomstig het bepaalde in Verordening
(EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen opgenomen voor-
waarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE I

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-6) 579 71; telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (10)**: PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 1 372 ton netto
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (6)**: PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 en III.A.3); in containers
Blikken van 5 liter, zonder kartonnen schotten
Vermeldingen in het Engels (A 1, A 5 + A 6) en in het Spaans (A 2 — A 4)
Bijkomende vermeldingen: „PAM” (A 2 — A 4); „WFP” (A 1 + A 5 + A 6)
Bijkomende informatie: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 11. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (7)**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 25. 4 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: —**B. Bij derde inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 9 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie**: —

PARTIJEN B, C en D

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (11)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (10)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 2 400 ton netto
9. **Aantal partijen**: 3 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (6) (9)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 en III.A.3)
Blikken van 5 liter; zonder kartonnen schotten
Vermeldingen in het Engels (partijen B, C + D 2), Spaans (D 3 — D 6) en Portugees (D 1).
Bijkomende informatie: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 11. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4)**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
21. **A. Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 23. 4 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: —**B. Bij derde aanbesteding**:
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 9 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (8)**: —

PARTIJ E

1. **Maatregel nr. (1):** 1350/93
2. **Programma:** 1993
3. **Begunstigde (2):** CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tel. (41-22) 734 60 01; telex 22269 CICR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** Délégation régionale du CICR, immeuble Les Arcades (7^e étage), av. Franchet d'Esperey, le plateau 01, BP 459, Abidjan, Côte d'Ivoire (tel. (225) 22 24 59/60/61; telefax 22 24 56)
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Ivoorkust
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3)(10):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a)
8. **Totale hoeveelheid:** 400 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (4)(7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.2, III.A.2.3 en III.A.3)
PET-flessen van 1 liter, zonder kartonnen schotten
Vermeldingen in het Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** entrepôt CICR, Man
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 11. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 29. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 23. 4 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 12. 6. 1994**B. Bij derde inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 9 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 29. 6. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

PARTIJEN F, G en H

1. **Maatregel nr. (1):** 1232/93 (partij F); 1242/93 (partij G) en 1229/93 (partij H)
2. **Programma:** 1993
3. **Begunstigde (2):** Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge (IFRC), Dpt. Approvisionnement et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 730 42 22; telex 412133 LRC CH; telefax 733 03 95)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:**
 - F: Cruz Roja Hondureña, 7a Calle, entre 1a y 2a Avenidas-Comayagüela, D.C. Honduras, Centroamerica (tel. 37 45 58; telefax 22 88 76; telex 1437 cruzrho)
 - G: Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew av., PO Box 195, Addis Abeba (tel. (251-1) 44 93 64, 15 90 74; telefax 51 26 43; telex 21338 ercs)
 - H: Yemenite Red Crescent Society, Head Office, Building n° 10, 26 September Street, PO Box 1257 SANA'A, Republic of Yemen (tel. 20 31 31/32/33; telefax 20 31 31; telex 3124 hilal ye)
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Honduras (partij F), Ethiopië (partij G) en Jemen (partij H)
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (10) (12):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid:** 825 ton netto
9. **Aantal partijen:** 3 (partij F: 100 ton; partij G: 625 ton en partij H: 100 ton)
10. **Verpakking en opschriften (6) (7) (8):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.2.b), III.A.2.3 en III.A.3):
 - Plastic bussen van 5 liter, zonder kartonnen schotten
 - Vermeldingen in het Engels (partij G, H) en in het Spaans (partij F)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Puerto Cortés (partij F); Assab (partij G) en Hodeida (partij H)
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 11. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 22. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 23. 4 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 5. 6. 1994
- B. Bij derde inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 9 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 19. 6. 1994

22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden**⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie**: —

PARTIJEN I, K

1. **Maatregel nr. (1):** 1189/93 (partij I) en 1239/93 (partij K)
2. **Programma :** 1993
3. **Begunstigde (2):** Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge (IFRC), Dpt. Approvisionnement et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 730 42 22; telefax 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde :**
 - I: Croix-Rouge burkinabée, BP 340, Ouagadougou (tel. (226) 30 08 77; telefax 36 31 21; telex LSCR 5438 BF Ouagadougou)
 - K: The Guyana Red Cross Society, Eve Leary, PO Box 10524 Georgetown, Guyana (tel. (592-2) 651 74; telefax 675 82; telex FERNA 2226 GY) „For Guyana Red Cross”
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Burkina Faso (partij I) en Guyana (partij K)
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (10) (12):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid :** 95 ton netto
9. **Aantal partijen :** 2 (partij I: 45 ton en partij K: 50 ton)
10. **Verpakking en opschriften (6) (7) (8):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.2.b), III.A.2.3 en III.A.3):

Plastic bussen van 5 liter, zonder kartonnen schotten

Vermeldingen in het Engels (partij K) en in het Frans (partij I)

Bijkomende vermeldingen: „FICR” (partij I) en „IFRC” (partij K)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco bestemming
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** Entrepôt Croix-Rouge Ouagadougou zone du bois, secteur 13 (partij I)
Entrepôt Croix-Rouge Eve Leary, Georgetown (partij K)
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven :** 11. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste termijn voor de levering :** 29. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (4):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 23. 4 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 12. 6. 1994
- B. Bij derde inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 9 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste termijn voor de levering: 26. 6. 1994

-
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
 23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
 24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden⁽¹⁾:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
 25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (⁵) Adres van de delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33.
- (⁶) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt III.A.3.c) gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) Partijen E, G, I en K:
Te leveren geplaatst in containers van 20 voet. De containers moeten minstens 15 dagen vrij ter beschikking worden gesteld.
- (⁸) Partijen F en H:
De kartons worden gestapeld op houten paletten (grenen-, vure- of populierehout) met een grondvlak van ten hoogste 1 200 × 1 400 mm, die de volgende kenmerken hebben:
— 4 insteekopeningen — niet omkeerbaar — met opzetstukken;
— bovendeck: ten minste 7 planken met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
— onderdek: 3 planken met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
— 3 dwarsliggers met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
— 9 blokken: ten minste 100 × 100 × 78 mm.
De op het palet gestapelde lading wordt omwikkeld met krimpfolie met een dikte van ten minste 150 micrometer.
De kartons worden versterkt met vier kartonnen hoekbeschermers (35 × 35 mm) met een dikte van ten minste 3 mm, die op de vier bovenste ribben worden geplaatst.
Het geheel wordt in elke richting omsnoerd met 2 nylonbanden met een breedte van ten minste 15 mm, met plastic sluitingen.
- (⁹) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL. De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen.
Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal verpakkingseenheden per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot, waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (¹⁰) De leverancier bezorgt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheids-certificaat.
- (¹¹) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar: De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹²) Partijen F, H + D3-D6:
De verzendingsdocumenten moeten worden gelegaliseerd door de diplomatieke vertegenwoordiging in het land van uitvoer.
Partij I:
Deze documenten moeten onmiddellijk na inlading aan de vertegenwoordiger van de begunstigde worden toegezonden.
Partij G:
Op te nemen in de cherte-partij:
„Food-aid consignment from the European Community: since the freight charges do not include coordination or supervision costs, the US \$ 1,50 tax normally paid must not be applied in the case of this ship.”.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Marquage complémentaire
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	Inscrições complementares
A	1 372	A 1: 361	1335/93	Botswana
		A 2: 215	1336/93	Guatemala
		A 3: 150	1337/93	Guatemala
		A 4: 100	1338/93	Nicaragua
		A 5: 100	1339/93	Nepal
		A 6: 446	1341/93	Ouganda
B	990	B 1: 435	1356/93	Eritrea / 93DIA036 / Massawa
		B 2: 120	1357/93	Eritrea / 94LWF003 / Asmara via Massawa
		B 3: 435	1358/93	Eritrea / 93OXB054 / Massawa
C	1 170	C 1: 75	1359/93	Ethiopia / 94CHA001 / Goro Gutu via Assab
		C 2: 75	1360/93	Ethiopia / 94CHA002 / Dire Dawa via Djibouti
		C 3: 30	1361/93	Ethiopia / 94CHA003 / Meetta Chalango via Djibouti
		C 4: 105	1362/93	Ethiopia / 94CON004 / Dessie via Assab
		C 5: 75	1363/93	Ethiopia / 94CON005 / Sike via Assab
		C 6: 810	1364/93	Ethiopia / 93DIA038 / Massawa
D	240	D 1: 45	1365/93	Moçambique / 93DIA031 / Mukumbura via Beira
		D 2: 15	1366/93	Sierra Leone / 93ADI003 / Freetown
		D 3: 15	1367/93	Chile / 93CAG027 / La Serena via Coquimbo
		D 4: 15	1368/93	Chile / 93CAG028 / Antofagasta
		D 5: 105	1369/93	Chile / 93CAG029 / Concepcion via Talcahuano
		D 6: 45	1370/93	Chile / 93CAG030 / Santiago via Valparaiso

VERORDENING (EG) Nr. 460/94 VAN DE COMMISSIE
van 28 februari 1994
betreffende leveringen van rijst als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
 Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
 het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
 Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
 artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
 de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
 ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
 voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
 voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
 criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
 hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
 besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
 hulp, aan bepaalde begunstigden 1 700 ton graan heeft
 toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
 eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.
 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
 van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
 de Gemeenschap van produkten voor levering als
 communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening
 (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de termijnen en de
 leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van
 de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure
 moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat, gezien de situatie op de rijstmarkt in de
 Gemeenschap, ervan moet worden uitgegaan dat voldaan
 is aan de economische voorwaarden voor de toepassing
 van de regeling actieve veredeling en moet worden

bepaald dat de in het kader van de voedselhulp te leveren
 volwitte rijst moet zijn verkregen uit rijst die onder de
 regeling actieve veredeling is geplaatst volgens een van de
 systemen van schorsing en/of vervroegde uitvoer als
 bedoeld in artikel 114, lid 1, en artikel 115 van Verorde-
 ning (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992
 tot vaststelling van het communautair douanewetboek⁽⁶⁾;

Overwegende dat is gebleken dat, met name op logistieke
 gronden, voor sommige acties na afloop van de eerste en
 de tweede termijn voor de indiening van de offertes geen
 opdracht is gegund; dat, om het bericht van inschrijving
 niet opnieuw te hoeven publiceren, een derde termijn
 voor het indienen van offertes dient te worden geopend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
 de Gemeenschap rijst beschikbaar gesteld voor levering
 aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtne-
 ming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de
 bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt toege-
 wezen via aanbesteding.

Er wordt volwitte rijst ter beschikking gesteld die is
 verkregen uit rijst die onder de regeling actieve veredeling
 is geplaatst volgens een van de systemen van schorsing
 en/of vervroegde uitvoer als bedoeld in artikel 114, lid 1,
 en artikel 115 van Verordening (EEG) nr. 2913/92.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
 genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
 waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
 voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
 op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
 elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

⁽⁶⁾ PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

BIJLAGE

PARTIJEN A en B

1. **Maatregel nr. (1)**: 1197/93 (A); 1228/93 (B)
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC), Dépt. Approvisionnement et logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 730 42 22; telex 412133 LRC CH; telefax 733 03 95)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**:
partij A: Croissant Rouge tunisien, 19 rue d'Angleterre, Tunis 1000, Tunisie (tel. (216-1) 24 06 30, 24 55 72; telefax 34 01 51; telex 14524 HILAL TN)
partij B: Yemenite Red Crescent Society Head Office, Building No 10, 26 September Street, PO Box 1257, Sanaa, Yemen (tel. 20 31 31/32/33; telefax 20 31 31; telex 3124 HILAL YE)
5. **Plaats of land van bestemming (3)**: partij A: Tunesië; partij B: Jemen
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 of 1006 30 96 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4) (5) (6)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.f)
8. **Totale hoeveelheid**: 600 ton (1 440 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 2 (A: 100 ton; B: 500 ton)
10. **Verpakking en opschriften (7) (8)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II. A. 2 a) (partij A), II.A.2.b) (partij B) en II.A.3)
Opschriften in het Engels (partij B) en in het Frans (partij A)
Bijkomende vermelding: partij A: „FICR”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: uitsluitend volwitte rijst die in het kader van de actieve veredelingsregeling is verkregen (artikel 114, lid 1, en artikel 115 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad)
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: partij A: La Goulette; partij B: Hodeida
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven**: 18. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering**: partij A: 8. 5. 1994; partij B: 22. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 2 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: partij A: 22. 5. 1994; partij B: 5. 6. 1994

B. Bij derde inschrijving :

- a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven : 16 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering : partij A : 5. 6. 1994 ; partij B : 19. 6. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu/ton
 23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
 24. **Adres voor inzending en de inschrijvingszekerheden van de offertes (1) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32/ 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
 25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie :** —

PARTIJEN C, D en E

1. **Maatregel nr. (1):** 1192/93 (C), 1190/93 (D), 1235/93 (E)
2. **Programma:** 1993
3. **Begunstigde (2):** Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC), Dépt. approvisionnement et logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 730 42 22; telex 412133 LRC CH; telefax 733 03 95)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):**
 - partij C: Croissant-Rouge marocain, Palais Mokri, BP 189, Takaddoum, Rabat, Maroc (tel. 50 898/ 51 495; telefax 75 97 90; telex 31940 ALHILAL M Rabat)
 - partij D: Croix-Rouge burkinabée, BP 340, Ouagadougou, Burkina Faso (tel. (226) 30 08 77; telefax 36 31 21; telex 5438 LSCR BF Ouagadougou)
 - partij E: Société nationale de la Croix-Rouge haïtienne, Place des Nations-Unies (Bicentenaire), BP 1337, Port-au-Prince, Haïti (W.I.) (tel. (22-23) 1035; telefax 10 54; telex 2 03 00 01 (cabine publique))
5. **Plaats of land van bestemming (3):** partij C: Marokko; partij D: Burkina Faso; partij E: Haïti
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 of 1006 30 96 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (6) (9):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.f)
8. **Totale hoeveelheid:** 700 ton (1 680 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 3 (C: 200 ton; D: 300 ton; E: 200 ton)
10. **Verpakking en opschriften (4) (7) (9):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.a) (partijen C en D), II.A.2.b) (partij E) en II.A.3)
Opschriften in het Frans
Bijkomende vermelding: partijen C en D: „FICR”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** uitsluitend volwitte rijst die in het kader van de actieve veredelingsregeling is verkregen (artikel 114, lid 1, en artikel 115 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad)
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** partij C: Casablanca
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:**
 - partij C: entrepôt Croissant-Rouge, Skhirat
 - partij D: entrepôt Croix-Rouge Ouagadougou, Zone du Bois, secteur 13
 - partij E: entrepôt Croix-Rouge haïtienne, immeuble n° 18, Parc industriel Shodecosa, Port-au-Prince
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 18. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering:** partij C: 15. 5. 1994; partijen D en E: 29. 5. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 2 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: partij C: 29. 5. 1994; partijen D en E: 12. 6. 1994

B. Bij derde inschrijving :

- a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
- b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven : 16 — 29. 5. 1994
- c) uiterste datum voor de levering : partij C : 12. 6. 1994 ; partijen D en E : 26. 6. 1994

22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid** : 5 ecu/ton

23. **Bedrag van de leveringszekerheid** : 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu

24. **Adres voor inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (*)** : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)

25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** : —

PARTIJ F

1. **Maatregel nr. (1):** 1279/93
2. **Programma :** 1993
3. **Begunstigde (2):** Ecuador
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde :** Ambassade de l'Équateur, chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (tel. 537 91 30 ; telex 63292 B). In Ecuador : Senaps, Av. America 1805 y la Gasca, AP 1701, Quito (tel. 52 45 68, 55 34 67 ; telefax 50 14 29 ; telex 2427)
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Ecuador
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 of 1006 30 96 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.f)
8. **Totale hoeveelheid :** 400 ton (960 ton graan)
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften (5)(6):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.b) en II.A.3)
Opschriften in het Spaans
Bijkomende vermelding : „DISTRIBUCIÓN GRATUITA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** Uitsluitend volwitte rijst die in het kader van de actieve veredelingsregeling is verkregen (artikel 114, lid 1, en artikel 115 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad)
12. **Leveringsconditie :** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** Guayaquil
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering franco haven van verscheping :** 18. 4 — 1. 5. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering :** 5. 6. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 15. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 29. 3. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering franco haven van verscheping : 2 — 15. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering : 19. 6. 1994**B. Bij derde inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 12. 4. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering franco haven van verscheping : 16 — 29. 5. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering : 3. 7. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (7):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie :** —

Voetnoten

- (1) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (3) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (4) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt II.A.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (5) Delegatie van de Commissie waarmee de leverancier contact moet opnemen : zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33 (Partij F : José Benito Prior, Torre B, Piso 11, Santa Fé de Bogota, Colombia (telefax (57-1) 218 30 20)
- (6) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden voor :
- plantengezondheidscertificaat,
 - bewijs van beroking.
- (7) Partijen C en E : Te leveren geplaatst in containers van 20 voet. De containers moeten minstens 15 dagen vrij ter beschikking worden gesteld.
- (8) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (9) Partijen A, B en E : De verzendingsdocumenten moeten worden gelegaliseerd door de diplomatieke vertegenwoordiging in het land van uitvoer.
- (Partijen A en C : Deze documenten moeten onmiddellijk na inlading aan de vertegenwoordiger van de begunstigde worden toegezonden.
-

VERORDENING (EG) Nr. 461/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1196/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Duitse interventievoorraden betrekking heeft, tot 2 250 000 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, inzonder-
heid op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de
Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de proce-
dure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door
de interventiebureaus ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 120/94 ⁽⁴⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1196/93 van
de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 325/94 ⁽⁶⁾, een permanente openbare inschrijving
is opengesteld voor de uitvoer van 1 950 000 ton gerst in
het bezit van het Duitse interventiebureau; dat Duitsland
de Commissie op 17 februari 1994 ervan in kennis heeft
gesteld dat haar interventiebureau voornemens is de
hoeveelheid waarvoor de inschrijving voor uitvoer wordt
gehouden, met 300 000 ton te verhogen; dat de totale
hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving
voor de uitvoer van gerst uit Duitse interventievoorraden
betrekking heeft, tot 2 250 000 ton moet worden
verhoogd;

Overwegende dat het, wegens de verhoging van de
hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft,
nodig is wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende

de gebieden en de opgeslagen hoeveelheden; dat daartoe
bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1196/93 moet worden
aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1196/93 wordt gele-
zen:

„Artikel 2

1. De inschrijving heeft betrekking op een
hoeveelheid van ten hoogste 2 250 000 ton gerst voor
uitvoer naar alle derde landen met uitzondering van
de Verenigde Staten van Amerika en Canada.
2. De gebieden waar de 2 250 000 ton gerst is
opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.

Artikel 2

Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1196/93 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 122 van 18. 5. 1993, blz. 17.

⁽⁶⁾ PB nr. L 41 van 12. 2. 1994, blz. 47.

BIJLAGE

„BIJLAGE I

(in ton)

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	781 362
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/ Bayern	503 879
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	295 134
Sachsen/Sachsen-Anhalt/ Thüringen	654 813
Gent (België)	14 789*

VERORDENING (EG) Nr. 462/94 VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

inzake de verkoop per openbare inschrijving van olijfolie die in het bezit is van het Spaanse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3179/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2754/78 van de Raad ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2203/90 ⁽⁴⁾, is bepaald dat de door de interventiebureaus opgeslagen olijfolie bij openbare inschrijving wordt verkocht;

Overwegende dat het Spaanse interventiebureau overeenkomstig artikel 12, lid 1, van Verordening nr. 136/66/EEG enkele hoeveelheden olijfolie in bezit heeft;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3818/85 ⁽⁶⁾, de voorwaarden zijn vastgesteld voor de verkoop bij openbare inschrijving op de markt van de Gemeenschap en voor de uitvoer van olijfolie; dat de marktsituatie voor olijfolie thans gunstig is voor de verkoop van een deel van de betrokken olie;

Overwegende dat het in de huidige marktsituatie voor bij de eerste persing verkregen olijfolie, die wordt gekenmerkt door zeer geringe beschikbare hoeveelheden vergeleken met de vraag, dienstig is, ten einde een zo groot mogelijk aantal handelaren een minimale voorziening te garanderen voor hun onmiddellijke behoeften, te bepalen dat elke handelaar voor niet meer dan een bepaalde maximumhoeveelheid mag inschrijven;

Overwegende dat het Comité van beheer voor oliën en vetten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Spaanse interventiebureau „Servicio Nacional de productos agrarios”, hierna te noemen „SENPA”, houdt

een openbare inschrijving overeenkomstig de bepalingen van deze verordening en van Verordening (EEG) nr. 2960/77, met het oog op de verkoop op de markt van de Gemeenschap van 9 000 ton olijfolie van andere kwaliteiten dan „extra olijfolie van eerste persing”.

In afwijking van artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2960/77 wordt de SENPA gemachtigd in het geval dat de hoeveelheid olie in een recipiënt meer dan 500 ton bedraagt, met slechts een deel van die olie verschillende partijen te vormen.

Artikel 2

De bekendmaking van de prijsaanvraag vindt plaats op 3 maart 1994.

De partijen olijfolie die worden verkocht, evenals de plaats waar zij zijn opgeslagen, worden bekendgemaakt door aanplakking in de zetel van de SENPA, calle Beneficencia, 8, 28004 Madrid, Spanje.

Een afschrift van de bovenbedoelde prijsaanvraag wordt onverwijld aan de Commissie gezonden.

Artikel 3

De offertes moeten uiterlijk op 14 maart 1994 om 14.00 uur (plaatselijke tijd) in het bezit zijn van de SENPA, calle Beneficencia, 8, 28004 Madrid, Spanje.

Een bieding kan slechts in aanmerking worden genomen indien zij wordt ingediend door een natuurlijke of rechtspersoon die een activiteit uitoefent in de sector olijfolie en op grond daarvan op 31 december 1993 ingeschreven is in een openbaar register van een Lid-Staat.

Elke inschrijver mag slechts voor maximaal 500 ton bieden.

Artikel 4

1. Voor olijfolie verkregen bij de eerste persing, voor verlichting, moeten de offertes worden gedaan voor olie met een zuurgehalte van 3°.

2. Wanneer de toegewezen olie een ander zuurgehalte heeft dan dat waarvoor de offerte is gedaan, is de te betalen prijs gelijk aan de geboden prijs, verhoogd of verminderd overeenkomstig de onderstaande regeling:

— met een zuurgehalte tot 3°;

verhoging met 0,32 ecu per tiende van een zuurgraad minder dan 3°;

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

⁽⁶⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 20.

- met een zuurgehalte van meer dan 3° maar hoogstens 5° :
vermindering met 0,32 ecu per tiende van een zuurgraad boven 3° ;
- met een zuurgehalte van meer dan 5° :
bijkomende vermindering met 0,35 ecu per tiende van een zuurgraad boven 5°.

Artikel 5

Uiterlijk drie dagen na het verstrijken van de voor de indiening van de offertes vastgestelde termijn zendt de SENPA de Commissie een lijst, waarop geen namen zijn vermeld, met de voor elke te koop aangeboden partij ontvangen hoogste offerte.

Artikel 6

De minimumverkoopprijs per 100 kg olie wordt overeenkomstig de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG vastgesteld op grond van de ingekomen offertes, uiterlijk op de tiende werkdag na afloop van elke voor het indienen van de offertes vastgesteld termijn. Het

besluit tot vaststelling van de minimumverkoopprijs wordt onverwijld aan de betrokken Lid-Staat meegedeeld.

Artikel 7

De verkoop van de olijfolie door de SENPA geschiedt uiterlijk op de vijfde werkdag volgende op de dag waarop kennis wordt gegeven van het in artikel 6 bedoelde besluit. De SENPA zendt de opslaghouders een lijst van de niet toegewezen partijen.

Artikel 8

De in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde inschrijvingswaarborg wordt vastgesteld op 18 ecu per 100 kg.

Artikel 9

De in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde opslagvergoeding bedraagt 3 ecu per 100 kg.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 463/94 VAN DE COMMISSIE**van 28 februari 1994****tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 133/94⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 405/94⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 25 februari 1994 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.⁽⁶⁾ PB nr. L 54 van 25. 2. 1994, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing ⁽²⁾
1701 11 10	33,30 ⁽¹⁾
1701 11 90	33,30 ⁽¹⁾
1701 12 10	33,30 ⁽¹⁾
1701 12 90	33,30 ⁽¹⁾
1701 91 00	38,89
1701 99 10	38,89
1701 99 90	38,89 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

⁽³⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren voor de periode van 1 maart tot en met 30 juni 1994

(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)

(94/121/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, inzonderheid op artikel
13, lid 2, artikel 16, lid 7, en artikel 16 bis, lid 11,

Overwegende dat artikel 16 bis, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 de maximumhoeveelheid ruwe suiker
heeft vastgesteld die voor de bevoorrading van de Portu-
gese raffinaderijen voor de periode van een verkoopsei-
zoen met een verlaagde heffing uit bepaalde ACS-landen
mag worden ingevoerd;

Overwegende dat in bedoeld artikel 16 bis, lid 2, met
name is bepaald dat, indien voor de eerdergenoemde
toepassingsperiode uit de geraamde communautaire
balans voor ruwe suiker blijkt dat de beschikbare hoevee-
heden ruwe suiker ontoereikend zijn om een adequate
voorziening van de Portugese raffinaderijen te waarborgen,
Portugal kan worden gemachtigd om voor de betrokken
periode uit derde landen de hoeveelheden in te voeren
die geacht worden te ontbreken; dat uit de geraamde
balans 1993/1994 is gebleken dat de uit derde landen
voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 28 februari
1994 in te voeren hoeveelheden die naar verwachting
zouden ontbreken, in een eerste fase bij Beschikking
93/378/EEG van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Beschik-

king 93/545/EEG⁽⁴⁾, op 196 000 ton konden worden vast-
gesteld;

Overwegende dat de werkelijk beschikbare hoeveelheden
ruwe suiker in de Gemeenschap en meer in het bijzonder
de produktie van het Franse departement Réunion en de
voor raffinage beschikbare hoeveelheden nu bekend zijn;
dat derhalve de overige ontbrekende hoeveelheden voor
de periode van 1 maart tot en met 30 juni 1994 moeten
worden vastgesteld; dat er echter een risico bestaat dat de
in te voeren hoeveelheid uit bepaalde ACS-landen krach-
tens artikel 16 bis, lid 1, van Verordening (EEG) nr.
1785/81 geheel of gedeeltelijk niet beschikbaar zal zijn;
dat het dus dienstig is de ontbrekende, met een verlaagde
heffing in te voeren hoeveelheden vast te stellen, rekening
houdend met dat risico;

Overwegende dat voor een goed beheer van de markt en
met name voor een doeltreffende controle op de maat-
regelen voor de betrokken suiker, de normale voorschriften
inzake het vervullen van de douaneformaliteiten bij invoer
moeten worden toegepast;

Overwegende dat Beschikking 93/378/EEG de geldig-
heidsduur van de certificaten voor invoer in Portugal van
ruwe suiker onder het preferentieel regime gedurende de
eerste etappe heeft beperkt tot 28 februari 1994; dat de
volledige toegelaten hoeveelheid niet zal kunnen worden
ingevoerd binnen deze limietdatum; dat het dus dienstig
is deze limietdatum te verlengen tot en met 30 juni 1994;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 137.

⁽⁴⁾ PB nr. L 265 van 26. 10. 1993, blz. 47.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

1. Portugal wordt gemachtigd voor de periode van 1 maart tot en met 30 juni 1994 uit derde landen een hoeveelheid ruwe suiker in te voeren die, uitgedrukt in witte suiker, 79 000 ton niet overschrijdt, en daarbij de overeenkomstig artikel 16 bis, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 vastgestelde verlaagde heffing toe te passen.

2. De uit derde landen in te voeren hoeveelheden krachtens artikel 16 bis, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 moeten in mindering worden gebracht op de in lid 1 bedoelde hoeveelheid.

Artikel 2

1. Het certificaat voor de invoer van de in artikel 1 bedoelde ruwe suiker is geldig vanaf de datum van afgifte tot en met 30 juni 1994.

2. De aanvraag voor het in lid 1 bedoelde certificaat moet tijdens het verkoopseizoen 1993/1994 worden ingediend bij de bevoegde instantie in Portugal en dient vergezeld te gaan van een verklaring van de raffinadeur waarbij deze zich ertoe verbindt de betrokken hoeveelheid ruwe suiker in Portugal te raffineren binnen zes maanden na de maand waarin de invoeraangifte is aanvaard.

Als de betrokken suiker niet binnen de voorgeschreven termijn wordt geraffineerd, moet de importeur behalve in geval van overmacht een bedrag betalen dat gelijk is aan het verschil tussen de drempelprijs en de interventieprijs voor ruwe suiker die golden op de dag waarop de betrokken invoeraangifte is aanvaard.

In geval van overmacht stelt de bevoegde instantie van Portugal de maatregelen vast die nodig zijn gelet op de door de belanghebbende aangehaalde omstandigheden.

3. Op de aanvraag voor het invoercertificaat en op het certificaat wordt in vak 12 de volgende vermelding aangebracht :

„Invoer van ruwe suiker met verlaagde heffing, op grond van Beschikking 94/121/EG.”.

4. De zekerheid voor het in lid 1 bedoelde certificaat bedraagt 0,25 ecu per 100 kg suiker netto.

Artikel 3

Indien het volume van de aanvragen voor certificaten groter is dan de in artikel 1 genoemde hoeveelheid, gaat Portugal over tot een billijke verdeling van deze hoeveelheid onder de belanghebbenden.

Artikel 4

In artikel 2, lid 1, van Beschikking 93/378/EEG wordt de datum „28 februari 1994” vervangen door de datum „30 juni 1994”.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

houdende tweede wijziging van Beschikking 93/602/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met Afrikaanse varkenspest in Portugal

(94/122/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,*Artikel 1*Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni
1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het
intra-communautaire handelsverkeer in bepaalde levende
dieren en produkten in het vooruitzicht van de
totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽²⁾, en met name op artikel
10, lid 4,

Beschikking 93/602/EG wordt als volgt gewijzigd :

Gelet op Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11
december 1989 inzake veterinaire controles in het intra-
communautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de
totstandbrenging van de interne markt ⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Richtlijn 92/118/EEG, en met name op artikel 9,
lid 4,1. In artikel 3, leden 1, 2 en 3, wordt „94/35/EG”
vervangen door „94/122/EG”.

2. Artikel 4, lid 3, wordt vervangen door :

Overwegende dat de Commissie, op grond van uitbraken
van Afrikaanse varkenspest in het gebied Alentejo in
Portugal, Beschikking 93/602/EG van 19 november 1993
tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband
met Afrikaanse varkenspest in Portugal ⁽⁴⁾, gewijzigd bij
Beschikking 94/35/EG ⁽⁵⁾, heeft vastgesteld ;„3. In afwijking van het bepaalde in lid 1 mogen
fok- en gebruiksvarkens uit bedrijven in het in bijlage
I beschreven gebied naar een aangewezen bedrijf
buiten dit gebied worden verzonden onder de volgende
voorwaarden :— de varkens hebben ten minste de laatste 30 dagen
vóór de verzending op het bedrijf van herkomst
verbleven en in die periode zijn geen andere
varkens op het bedrijf binnengebracht ;— alle te verzenden varkens hebben negatief gereaa-
geerd op een individuele serologische test op Afri-
kaanse varkenspest, die in de laatste tien dagen
vóór de verzending is verricht,

of

het beslag is in de laatste 14 dagen vóór de verzen-
ding bemonsterd overeenkomstig het bepaalde in
bijlage II ;Overwegende dat deze uitbraken van Afrikaanse varkens-
pest, in verband met de handel in levende varkens, vers
varkensvlees en bepaalde varkensvleesprodukten, een
gevaar kunnen vormen voor de varkensbeslagen in de
andere Lid-Staten ;— alle te verzenden varkens zijn vóór de bemonste-
ring geïdentificeerd met een oormerk of met een
tatoeage ;Overwegende dat, op basis van de door Portugal verstrekte
informatie over de situatie met betrekking tot Afrikaanse
varkenspest, de bij Beschikking 93/602/EG vastgestelde
beschermende maatregelen kunnen worden versoepeld ;— bij alle varkens op het bedrijf van herkomst is in de
laatste 24 uur vóór de verzending een klinisch
onderzoek verricht door een erkend dierenarts ;Overwegende dat, gezien de nieuwe situatie, de bij
Beschikking 93/602/EG vastgestelde maatregelen moeten
worden aangepast ;— de varkens moeten van het bedrijf van herkomst
naar het aangewezen bedrijf in Portugal worden
vervoerd in een verzegeld vervoermiddel ; het
gebruikte vervoermiddel moet vóór en na elke rit
worden gereinigd en ontsmet ;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,— de varkens moeten tijdens het vervoer naar het
bedrijf van bestemming vergezeld gaan van een
door een officiële dierenarts afgegeven gezond-
heidsdocument („Guia sanitária de trânsito de
suínos”);⁽¹⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 29.⁽²⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.⁽³⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 38.⁽⁵⁾ PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 23.— na aankomst van de zending varkens op het bedrijf
van bestemming moeten alle varkens op het bedrijf
ten minste 60 dagen op genoemd bedrijf blijven.

Het bedrijf blijft onder toezicht van een officiële dierenarts en op het bedrijf gehouden varkens mogen niet in de intracommunautaire handel worden gebracht.”

Artikel 2

De Lid-Staten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen, in overeenstemming met deze beschikking. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1994

tot tweede wijziging van Beschikking 92/571/EEG inzake nieuwe overgangsmaatregelen om de overgang naar de bij Richtlijn 90/675/EEG van de Raad vastgestelde regeling inzake veterinaire controles te vergemakkelijken

(94/123/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de
organisatie van veterinaire controles voor produkten uit
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-
bracht ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽²⁾,
en met name op artikel 30,

Overwegende dat bij Richtlijn 90/675/EEG een nieuwe
regeling is vastgesteld voor de veterinaire controles van
produkten uit derde landen die de Gemeenschap worden
binnengebracht;

Overwegende dat de Commissie bij de Beschikkingen
92/399/EEG ⁽³⁾, 92/571/EEG ⁽⁴⁾ en 93/695/EG ⁽⁵⁾ bepaalde
overgangsmaatregelen heeft vastgesteld om de overgang
naar de bij Richtlijn 90/675/EEG vastgestelde regeling
inzake veterinaire controles te vergemakkelijken; dat deze
maatregelen aflopen op 28 februari 1994;

Overwegende dat de geldigheidsduur van de nieuwe over-
gangsmaatregelen om de geleidelijke invoering van de bij
Richtlijn 90/675/EEG vastgestelde regeling te vergemak-
kelijken, voor een korte periode moet worden verlengd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

In artikel 8 van Beschikking 92/571/EEG wordt de datum
„28 februari 1994” vervangen door „31 maart 1994”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

⁽³⁾ PB nr. L 221 van 6. 8. 1992, blz. 54.

⁽⁴⁾ PB nr. L 367 van 16. 12. 1992, blz. 36.

⁽⁵⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 41.

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3478/92 van de Commissie van 1 december 1992 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor de toepassing van de premieregeling in de sector ruwe tabak

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 351 van 2 december 1992)

Bladzijde 19, artikel 12, lid 1, eerste zin :

Na de woorden „heeft geverifieerd” worden de woorden „, voor de betrokken soortengroep” toegevoegd.
